

**Organigramme
de la Commission
des Communautés
européennes**

MARS 1985

JUIN 1985

Organigramme
de la Commission
des Communautés
européennes

JUIN 1985

Cette publication est éditée aussi dans les langues suivantes:

DA ISBN 92-825-5130-X
DE ISBN 92-825-5131-8
GR ISBN 92-825-5132-6
EN ISBN 92-825-5133-4
IT ISBN 92-825-5135-0
NL ISBN 92-825-5136-9

Une fiche bibliographique figure à la fin de l'ouvrage

Les informations figurant dans le présent organigramme n'ont qu'une valeur indicative; elles sont susceptibles de modifications

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes,
1985

ISBN 92-825-5134-2

N°de catalogue:CB-43-85-183-FR-C

Printed in Luxembourg

Les informations figurant dans cette publication peuvent être reproduites librement, en entier ou en partie, avec citation de leur origine

Sommaire

La Commission	5
Attributions des Membres de la Commission	7
Secrétariat général de la Commission	9
Service juridique	11
Service du porte-parole	13
Service commun interprétation – conférences	15
Office statistique	17
Service de l'union douanière	19
<i>Directions générales</i>	
DG I – Relations extérieures	21
DG II – Affaires économiques et financières	25
DG III – Marché intérieur et affaires industrielles	27
– <i>Task Force</i> : Technologies de l'information et des télécommunications	30
DG IV – Concurrence	31
DG V – Emploi, affaires sociales et éducation	33
DG VI – Agriculture	35
DG VII – Transports	39
DG VIII – Développement	41
DG IX – Personnel et administration	45
DG X – Information	49
DG XI – Environnement, protection des consommateurs et sécurité nucléaire	51
DG XII – Science, recherche et développement	53
– Centre commun de recherche	57
DG XIII – Marché de l'information et innovation	61
DG XIV – Pêche	63
DG XV – Institutions financières et fiscalité	65
DG XVI – Politique régionale	67

DG XVII – Énergie	69
DG XVIII – Crédit et investissements	71
DG XIX – Budgets	73
DG XX – Contrôle financier	75
Agence d’approvisionnement d’Euratom	77
Bureau de sécurité	79
Office des publications officielles des Communautés européennes	81
Annexes	83
Index alphabétique	101

La Commission

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Président	Jacques DELORS
Chef de cabinet	Pascal LAMY
Chef de cabinet adjoint	Günter BURGHARDT
Conseiller	Michel JACQUOT
Conseiller	Jérôme VIGNON
Vice-président	Lorenzo NATALI
Chef de cabinet	Paolo PENSA
Chef de cabinet adjoint	Isabella VENTURA
Vice-président	Karl-Heinz NARJES
Chef de cabinet	Heinrich von MOLTKE
Chef de cabinet adjoint	Jürgen SCHÜLER
Conseiller	Herbert Josef ALLGEIER
Vice-président	Frans ANDRIESEN
Chef de cabinet	Carlo TROJAN
Chef de cabinet adjoint	Robert VAN DER MEULEN
Conseiller	Graham AVERY
Vice-président	Lord Francis Arthur COCKFIELD
Chef de cabinet	Adrian FORTESCUE
Chef de cabinet adjoint	Sebastian BIRCH
Vice-président	Henning CHRISTOPHERSEN
Chef de cabinet	Bjarne BLADBJERG
Chef de cabinet adjoint	Steffen SMIDT
Membre de la Commission	Claude CHEYSSON
Chef de cabinet	Philippe SOUBESTRE
Chef de cabinet adjoint	Jean-Louis GIRAUDY
Membre de la Commission	Alois PFEIFFER
Chef de cabinet	Otto DIBELIUS
Chef de cabinet adjoint	Ludwig SCHUBERT
Membre de la Commission	Grigoris VARFIS
Chef de cabinet	Achilleas MITSOS
Chef de cabinet adjoint	Marios CAMHIS

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Willy DE CLERCQ
Alexander SCHAUB
Josef KORTLEVEN

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Nicolas MOSAR
John PETERS
Camille BECKER

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Stanley CLINTON DAVIS
Graham MEADOWS
Alan MAYHEW

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Carlo RIPA DI MEANA
Riccardo PERISSICH
Gerardo MOMBELLI

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Peter SUTHERLAND
Richard O'TOOLE
Liam HOURICAN

Attributions des Membres de la Commission

Président	Jacques DELORS	Secrétariat général Service juridique Service du porte-parole Service commun interprétation – conférences Bureau de sécurité Affaires monétaires Coordination des Fonds structurels
Vice-président	Lorenzo NATALI	Coopération et développement Élargissement
Vice-président	Karl-Heinz NARJES	Affaires industrielles Technologies de l'information Recherche et science Centre commun de recherche
Vice-président	Frans ANDRIESEN	Agriculture Pêche
Vice-président	Lord Francis Arthur COCKFIELD	Marché intérieur Service de l'Union douanière Fiscalité Institutions financières
Vice-président	Henning CHRISTOPHERSEN	Budget Contrôle financier Personnel et administration
Membre de la Commission	Claude CHEYSSON	Politique méditerranéenne et relations Nord-Sud
Membre de la Commission	Alois PFEIFFER	Affaires économiques Emploi Crédit et investissements Office statistique
Membre de la Commission	Grigoris VARFIS	Politique régionale Relations avec le Parlement européen
Membre de la Commission	Willy DE CLERCQ	Relations extérieures et politique commerciale

Membre de la Commission	Nicolas MOSAR	Énergie Agence d'approvisionnement Euratom Office des publications
Membre de la Commission	Stanley CLINTON DAVIS	Environnement Protection des consommateurs Sécurité nucléaire Forêts Transports
Membre de la Commission	Carlo RIPA DI MEANA	Questions institutionnelles Problèmes concernant l'Europe des citoyens Politique de l'information Secteur culturel Tourisme
Membre de la Commission	Peter SUTHERLAND	Concurrence Affaires sociales Éducation Formation

Secrétariat général de la Commission

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Secrétaire général	Émile NOËL
Secrétaire général adjoint	Horst-Günter KRENZLER
Directeur (chargé du Greffe)	Rodolphe GACHOT
Directeur (chargé des relations avec le Conseil)	Antonio MARCHINI CAMIA
Directeur (chargé des relations avec le Parlement européen et le Comité économique et social)	...
Directeur Inspecteur des délégations extérieures (chargé de la coordination des unités 8, 9 et 10)	Hans BECK

Unité administrative	Responsable
1. Greffe	Rodolphe GACHOT Directeur
2. Journal officiel et liaisons officielles avec les États membres Chef adjoint de division	Jacobus Nicolaas STEMPELS Lino FACCO
3. Coordination intérieure	Giuseppe CIAVARINI AZZI
4. Relations avec le Conseil (I) Chef adjoint de division	Antonio MARCHINI CAMIA Directeur Paolo PONZANO
5. Relations avec le Conseil (II) Chef adjoint de division – Bureau des partenaires sociaux et du Forum de la jeunesse	Jean-Claude EECKHOUT Fulvio PAOLINI Fulvio PAOLINI
6. Relations avec la coopération intergouvernementale des États membres	Simon NUTTALL
7. Liaisons avec le Parlement européen et le Comité économique et social	Horst Jürgen TITTEL (a.i.)

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 8. Rapport général et autres rapports périodiques | Marcell von DONAT |
| 9. Inspection, programmation et organisation | Eduard WEIMAR
Inspecteur adjoint |
| | Daniela NAPOLI |
| Chef adjoint de division | Michel COLMANT |
| 10. Information interne – Stages | Jean-Louis LACROIX |
| 11. Groupe de conseillers | Conseiller |
| | ... |
| 12. Problèmes du secteur culturel | Livio MISSIR (a.i.) |
| 13. Comité consultatif CECA (*) | Dieter RÜCKERT |

(*) Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide de Gasperi
2920 Luxembourg
Tél. 430 11
Télex 3423 COMEUR LU
3446 COMEUR LU
3476 COMEUR LU

Service juridique

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Claus-Dieter EHLERMANN

Directeur général adjoint

Giancarlo OLMI

Assistant du directeur général

Jörn PIPKORN

Conseillers juridiques principaux

Conseillers juridiques

Friedrich-Wilhelm ALBRECHT

Antonino ABATE

Donald William ALLEN

Jean AMPHOUX

Raymond BAEYENS

Dierk BOOSS

René-Christian BERAUD

Johannes Føns BUHL

George Leonard CLOSE

Robert FISCHER

Jean-Pierre DELAHOUSSE

David GILMOUR

Henri ÉTIENNE

Peter GILSDORF

Cesare MAESTRIPIERI

Dimitrios GOULOSSIS

Bernard PAULIN

Joseph GRIESMAR

Armando TOLEDANO-LAREDO

Norbert KOCH

Bastiaan VAN DER ESCH

Anthony McCLELLAN

Jean Claude SECHE

Marc SOHIER

John Keller TEMPLE LANG

Rolf WÄGENBAUR

...

Conseiller en informatique juridique

Hélène BAUER-BERNET

Service du porte-parole (*)

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Porte-parole	Hugo PAEMEN
Porte-parole adjoint	Gilles ANOUIL
Assistant du Porte-parole	Constantin STATHOPOULOS

Membres du Service

Michael BERENDT
Fabio COLASANTI
Willy HELIN
William Neville KEERY
Françoise LE BAIL-ELLES
Etienne REUTER
Marco SANTOPINTO
Pierre VAN ENK
Per VINTHER
Otto von SCHWERIN
Nicolaas WEGTER

(*) Sous l'autorité de M. le Président de la Commission.

Service commun interprétation — conférences

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Renée VAN HOOF
Conseiller	...
Assistant du directeur général	Oscar DOERFLINGER
Relations avec les services de conférence des organisations internationales	Noël MUYLLE Conseiller

Unité administrative

Responsable

Directement rattachées au directeur général

1. Affaires générales	Fred PFLOESCHNER
– Conseiller chargé spécialement des affaires financières et budgétaires	Gustaaf DE DECKER
2. Formation	Edmée GANGLER
– Perfectionnement et spécialisation	Albert WINTRINGER
– Stages d'élèves-interprètes pour diplômés de l'enseignement supérieur	Jean ZINCK

Direction Conférences

– Conseiller chargé de tâches de coordination et de l'organisation de grandes conférences	Günter SCHMIDT
1. Programmation	David REINERT
2. Technique de conférence	Anneke TEN GEUZENDAM Dieter ROESGEN

N.B. Le Service commun interprétation-conférences assure l'interprétation aux réunions organisées par le Conseil, la Commission, le Comité économique et social et la Banque européenne d'investissement.

Office statistique

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide de Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

Directeur général	Silvio RONCHETTI a.i.
Conseiller	George William CLARKE
Assistant du directeur général	Giuseppe CALÒ

Rattachée directement au directeur général

OS-1 Bureau de liaison avec les services des institutions européennes à Bruxelles (*)	Jean-Claude LIAUSU
---	--------------------

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Direction A

Traitement et diffusion de l'information statistique	Joseph NOLS
1. Traitement	Gilles RAMBAUD-CHANOZ
2. Diffusion	François de GEUSER
3. Relations publiques et gestion des études et des publications	Egide HENTGEN
– Data-shop (*)	Letizia CATTANI

Direction B

Statistiques économiques générales	Piero ERBA
1. Comptes économiques	Alain CHANTRAINE
2. Statistiques régionales et financières	Raymond SALVAT
3. Enquêtes prix et indices de prix à la consommation	Hugo KRIJNSE LOCKER

(*) Rue de la Loi 120, 1049 Bruxelles
Wetstraat 120, 1049 Brussel
Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Direction C

**Statistiques du commerce extérieur, ACP et pays tiers
– Statistiques des transports**

1. Méthodologie et classification

- Tâches spécifiques dans le domaine de la méthodologie du commerce extérieur
- Tâches spécifiques dans le domaine des transports

2. Production

3. Analyses et développement

Silvio RONCHETTI

Rolf SANNWALD

Richard KUHNER

Thomas WILSON

Gertrud HILF

David HEATH

Direction D

Statistiques de l'énergie et de l'industrie

1. Energie

2. Industrie

- Services

3. Sidérurgie

Photius NANOPOULOS

Jean DARRAGON

Niels AHRENDT

Cleto SIMEONI

Franz-Josef GNAD

Direction E

Statistiques démographiques et sociales – Statistiques de l'agriculture

- Rapports et analyses

David HARRIS

Charles PEARE

Statistiques démographiques et sociales

1. Emploi et enquêtes forces de travail

2. Salaires, revenus et protection sociale

Chef adjoint de division

3. Population, éducation et statistiques sociales générales

Hildegard FÜRST

Wil van der WEERDEN

Klaus LOENING

Joachim WEDEL

Statistiques de l'agriculture

Conseiller

4. Comptes de l'agriculture et structures agricoles

5. Bilans et produits agricoles

...

Alberto de MICHELIS

Hans Georg BAGGENDORFF

Service de l'union douanière

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur Général
Assistant

Friedrich KLEIN
Nikolaus VAULONT

Unité administrative

Responsable

Direction A

Questions tarifaires

Henry CHUMAS
Directeur

1. Tarif douanier commun
2. Économie tarifaire
3. Valeur en douane et informatique
 Chef adjoint de division
4. Tarif intégré et questions internationales tarifaires

Raymond JANSSENS
Aurelio CINGOLANI
William CASEY
Karl-Eugen AHRENS
...

Direction B

Législation douanière

Albert HAZELOOP
Directeur

1. Régimes de circulation des marchandises et coordination des questions agricoles
 – Coordination des questions agricoles
2. Origine des marchandises
3. Législation douanière générale; prévention et répression de la fraude
4. Régimes douaniers économiques et affaires générales

Daniel PIERRU
Horst BLUEMEL
Per Brix KNUDSEN
Maurice AUBRÉE
Massimo GIFFONI

Direction générale I
Relations extérieures

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Leslie FIELDING
Directeur général adjoint (chargé de la direction C)	Jos LOEFF
Directeur général adjoint (chargé des directions A et D)	Paul LUYTEN
Directeur général adjoint (chargé des directions B et E)	Gianluigi GIOLA
Conseiller hors classe responsable pour les relations Nord-Sud et la politique méditerranéenne (Directions F, G et H)	Jean DURIEUX
Directeur général adjoint Chef de la délégation pour l'élargissement	Inger NIELSEN
Assistant du directeur général Relations avec les délégations	Klaus EBERMANN
Protocole	Marcello BURATTINI Chef du protocole

Unité administrative

Responsable

Les délégations extérieures en Amérique latine, en Asie du Sud et du Sud-Est, en Australie, au Canada, aux États-Unis, au Japon, en Yougoslavie et auprès des organisations internationales à Genève, New York, Paris et Vienne figurent à l'annexe II.

Relations extérieures et politique régionale (*)

Direction A

GATT, OCDE, questions commerciales dans les domaines de l'agriculture et de la pêche, des services et de la haute technologie; relations avec l'Afrique du Sud	Roderick ABBOTT
1. Politiques commerciales multilatérales et questions relevant du GATT	John BECK
2. Questions commerciales dans les domaines de l'agriculture et de la pêche — Afrique du Sud	Alberto de PASCALE
3. OCDE, questions commerciales dans les domaines des services et de la haute technologie	...

(*) Attributions de M. De Clercq.

Direction B

Relations avec l'Amérique du Nord, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, le Japon; relations extérieures dans les domaines de la recherche, de la science et de l'énergie nucléaire

1. États-Unis et Canada
2. Japon, Australie, Nouvelle-Zélande
3. Relations extérieures dans les domaines de la recherche, de la science et de l'énergie nucléaire

Raymond PHAN VAN PHI

Klaus EWIG

Jacques DUGIMONT

Ugo MIRANDA

Direction C

Instruments et questions générales de politique économique extérieure

1. Instruments de la politique commerciale autonome et conventionnelle; mesures antidumping, de sauvegarde et droits compensateurs; questions générales
2. Politique de crédits à l'exportation, promotion des exportations
3. Questions de droit communautaire dans le domaine des accords commerciaux et de coopération des États membres, droit de la mer, infractions et bureau des Traités; liaison avec le Service Juridique, article 115

Hans-Friedrich BESELER

Jacques BOURGEOIS a.i.

Hans Adolf NEUMANN

Sotirios VAROUXAKIS

Direction D

Négociations et gestion des accords sur les textiles; questions commerciales dans le secteur industriel

1. Négociations et gestion des accords sur les textiles; questions commerciales industrielles
2. Politique commerciale dans le domaine de la CECA (y compris négociations et gestion des mesures externes dans le domaine sidérurgique)
3. Analyses économiques informatisées

Jean-Pierre LENG (*)

Guillaume HOFMANN

...

...

(*) Représentant spécial pour les négociations textiles.

Direction E

Relations avec les pays du nord et du centre de l'Europe; les pays à commerce d'État et les pays d'Extrême-Orient (sauf Japon)

1. Relations avec les pays scandinaves, la Finlande, l'Islande, l'Autriche et la Suisse
2. Relations avec les pays à commerce d'État européens
— Régimes commerciaux bilatéraux et autonomes
3. Relations avec les pays d'Extrême-Orient (sauf Japon)

Louis KAWAN (*)

Herman DE LANGE

John MASLEN

Alvaro MOZZICAFREDDO

Camillo PAOLI

Relations Nord-Sud et politique méditerranéenne ()**

Direction F

Relations Nord-Sud

1. Problèmes généraux
2. Relations avec les organisations internationales, y compris les organisations économiques des Nations-Unies autres que CNUCED
3. Préférences tarifaires généralisées

...

...

Wolfgang RENNER

Gerhard WEINGÄRTNER

Direction G

Méditerranée, Proche et Moyen-Orient

1. Méditerranée Nord
2. Méditerranée Sud et Est
3. Pays arabes du Moyen-Orient; relations extérieures dans le domaine de l'énergie non-nucléaire

Eberhard RHEIN

Jean-Joseph SCHWED

Robert BISTOLFI

Charles CAPORALE

Direction H

Relations avec les pays en voie de développement en Amérique latine et en Asie (sauf Extrême-Orient)

1. Asie (sauf Extrême-Orient)
2. Amérique latine
3. Aide aux PVD non associés

Eduardo VOLPI

Robert HOULISTON

Leopoldo GIUNTI

Emiliano FOSSATI

(*) Représentant spécial à la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe.

(**) Attributions de M. Cheysson.

Élargissement (*)

Direction I

Délégation pour l'élargissement: négociations d'adhésion et relations bilatérales

- Questions générales et de coordination
- Relations avec les autres institutions
- 1. Espagne
- 2. Portugal
- 3. Unité juridique

Duilio SILLETTI

Arlette GRYNBERG

Jan Ton DE REGT

David GOODCHILD

Claus-Dieter von SCHUMANN

Marc SOHIER

(*) Attributions de M. le vice-président Natali.

Direction générale II
Affaires économiques et financières

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Massimo RUSSO
Directeur général adjoint (chargé de la coordination des directions A et B)	...
Directeur général adjoint (chargé de la coordination des directions C et D)	Heinrich MATTHES
Conseiller	Maurizio MICOCCI
Conseiller (particulièrement chargé des liaisons avec le Parlement européen et le Comité économique et social)	Francesco PORRE
Secrétaire du Comité monétaire et du Comité de politique économique	Andreas KEES Directeur
– Secrétariat	Régis MALBOIS
Assistant du directeur général	Nikolaus ADAMI

Unité administrative

Responsable

Directement rattachés au directeur général

Conseillers économiques	Erik HOLM Conseiller principal
	Gernot NERB
	Giuseppe TULLIO
	...
	...
	...

*Directement rattaché au directeur général adjoint
(chargé de la coordination des directions C et D)*

Coordination informatique et statistiques	Christian DEWALEYNE
---	---------------------

Direction A

Économies nationales	Paul VAN DEN BEMPT
1. Pays CE I: Allemagne, Irlande, Royaume-Uni	Herman WORTMANN
2. Pays CE II: France, Grèce, Italie	Xavier LANNES
3. Pays CE III: Benelux, Danemark	...
4. Pays extra-CE et pays candidats à l'adhésion	Maurice NOYCE

Direction B

Structures économiques et interventions communautaires

1. Intégration économique: problèmes et politique
2. Actions budgétaires communautaires
3. Prêts communautaires: coordination interservices
4. Prêts communautaires: développement des instruments
5. Problèmes sectoriels et structurels
 - Analyses des structures sectorielles
6. Questions économiques internationales

Giovanni RAVASIO

...

Alfred CONRUYT

Steffen ALBRECHT

Hervé CARRE

Philippe GOYBET

...

...

Direction C

Analyses et politiques macro-économiques

Groupe « modèles économétriques »

1. Action concertée
2. Prévisions à court terme
3. Enquêtes de conjoncture
4. Projections à moyen terme

Michael EMERSON

Jørgen MORTENSEN

...

...

André Louis DRAMAIS

Direction D

Affaires monétaires

1. SME et questions monétaires internationales
2. Marchés des changes et balances des paiements
3. Politiques monétaires nationales et communautaires
4. Marchés des capitaux

Jean-Paul MINGASSON

André LOUW

Thomas Roderick WEBB

...

Sotirios KOLLIAS

Bureau de liaison entre la Commission et la
Banque européenne d'investissement

Henk VAN DER VLUGT

Direction générale III

Marché intérieur et affaires industrielles

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Fernand BRAUN
Directeur général adjoint (plus particulièrement chargé des directions A et D)	Paolo CECCHINI
Directeur général adjoint (chargé notamment des directions C et E)	Arie Adriaan VAN RHIJN
Assistants du directeur général	Albrecht MULFINGER Michel AYRAL

Unité administrative

Responsable

Direction A

Affaires industrielles I

(Élimination des entraves techniques aux échanges;
mécanique; produits alimentaires; pharmacie; électricité;
chimie; moyens de transport)

1. Harmonisation technique et normalisation: coordination, mécanique; électricité et métrologie	Tom GARVEY
2. Produits alimentaires	Ernesto PREVIDI
Chef adjoint de division	Paul GRAY
3. Pharmacie, médicaments vétérinaires	Egon GAERNER
4. Chimie, plastique, caoutchouc	Nicolaas BEL
5. Moyens de transport	György von O'SVATH Roger PEETERS

Direction C

Affaires industrielles III — Commerce

(Textiles, cuir, papier, industries diverses, obstacles non tarifaires, marchés publics, commerce et distribution)

1. Mesures de sauvegarde; élimination des obstacles non tarifaires (art. 30 et suiv.)
 Chef adjoint de division
2. Textiles, habillement
3. Industries du bois, du cuir, du papier; construction; industries diverses
4. Marchés publics
5. Commerce et distribution

Daniele VERDIANI

Alfonso MATTERA RICIGLIANO

Helmut SCHMITT von SYDOW

Paul RUTSAERT

William TULLY

Reginald SPENCE

Jacques BESNARD

Direction D

Rapprochement des législations; liberté d'établissement; libre circulation des services

Conseiller

1. Droit civil et économique; pénal et de la procédure; droit des citoyens
2. Droit des sociétés; participation des travailleurs; normes comptables
3. Entreprises multinationales; droit des groupes; société européenne
4. Propriété intellectuelle, concurrence déloyale
 Chef adjoint de division
5. Libre circulation des indépendants; reconnaissance des diplômes

Ivo SCHWARTZ

Nicolaos RODIOS

Hans Claudius TASCHNER

Hermann NIESEN

Karl GLEICHMANN

Robert COLEMAN

Bertold SCHWAB

Jean-Jacques BEUVE-MÉRY

Direction E

Acier

Conception et relations avec l'industrie

1. Mesures externes
2. Analyse du secteur – gestion et exploitation des contrôles
Chef adjoint de division (plus spécialement chargé de l'exploitation des contrôles)
 - Objectifs généraux, structures
 - Capacités de production, consultations sur avis articles 54 et 56/CECA
 - Gestion des contrôles
3. Programmes prévisionnels, marché, prix
 - Marché
 - Prix

Jacques FAURE

Hans KUTSCHER
Conseiller principal

Jacobus AARTS

Piero SQUARTINI

Pierre DUPRAT

Jacques SOENENS

Otto BECKER

...

Vivian EVANS

Giacomo GIACOMELLO

Victor CULOT

Direction F

Restructuration industrielle, pays tiers et matières premières

Analyses d'entreprises

1. Problèmes industriels et technologiques vis-à-vis des pays tiers
2. Secrétariat pour les travaux internes et externes relatifs aux matières premières
3. Économie industrielle, structure industrielle et coordination
4. Petites et moyennes entreprises, artisanat, bureau de rapprochement des entreprises, et coopération industrielle
 - Petites et moyennes entreprises, artisanat
 - Bureau de rapprochement des entreprises

Rolf MÖHLER

Peter John LENNON
Conseiller

Guy CRAUSER

José NICOLAI

Pierre DEFRAIGNE

George TZOANOS

...

Luigi MOROSI

Task Force

Technologies de l'information et des télécommunications

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Michel CARPENTIER

Assistant

Daniel HYMANS

Unité administrative

Responsable

1. Administration des programmes

Claude GEWISS

Chef adjoint de division

Giangaleazzo CAIROLI

2. Stratégie des technologies de l'information et des télécommunications

Christopher WILKINSON

– Normes et homologations

Michel AUDOUX

– Relations inter-institutionnelles et avec les organisations non-gouvernementales

Richard NOBBS

3. Analyse et préparation des programmes

Roland HUEBER

Direction A

Technologies de l'information – ESPRIT

Jean-Marie CADIOU

1. Stratégie et plans de travail

Rudolf FORSTER

2. Coordination des opérations

Horst HÜNKE

3. Microélectronique

Giulio Cesare GRATA

Chef adjoint de division

Gérard-Pierre PELOUS

4. Logiciel et traitement avancé de l'information

John ELMORE

5. Applications des technologies de l'information

Massimo BOARON

Direction B

Télécommunications

Tjakko SCHURINGA

1. Développement des technologies des télécommunications et de la télématique

Christian GARRIC

– Stratégie et études

Herbert UNGERER

2. Projets

Léon A. SMULIAN

– INSIS

Jean-Pierre VALENTIN

– CADDIA

Pierre PICARD

Direction générale IV

Concurrence

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Manfred CASPARI
Directeur général adjoint	Jean-Louis CADIEUX
Conseiller auditeur	Roland MUSSARD
Assistant du directeur général	Roger DAOUT

Unité administrative

Responsable

Rattachée directement au Directeur général adjoint:

Direction A

Problèmes généraux de la politique de concurrence

Conseiller

1. Politique générale et aspects internationaux

Chef adjoint de division

– Questions juridiques, réglementation

– Questions économiques

2. Entreprises publiques, monopoles d'État et discriminations publiques

3. Documentation, questions informatiques

Remo LINDA

Paul M. SCHMITT

Fernande ESPION

Helmut SCHRÖTER

Dieter SCHWARZ

Paul WATERSCHOOT

Serge DURANDE

Direction B

Ententes et abus de position dominante I

1. Constructions mécanique, électrique et électronique

– Automobiles et autres moyens de transport

– Télécommunications

2. Textile, habillement, cuir, autres industries manufacturières

3. Commerce, services, banques et assurances, médias

John E. FERRY

Henry Colin OVERBURY

Klaus STÖVER

Raymond DUMEY

Noël MORTON

Norbert MENGES

Direction C

Ententes et abus de position dominante II

1. Acier, charbon, transports

Chef adjoint de division plus spécialement chargé
de l'inspection CECA

2. Énergie (sauf charbon), chimie, produits agricoles
et alimentaires

3. Métaux non-ferreux, produits minéraux non-métal-
liques, bâtiment, bois, papier

Chef adjoint de division

Gianfranco ROCCA

Olivier de VOS

Helmut BOHLEN
Conseiller

Jürgen MENSCHING

Henk WITLOX

Jean-Marie RIHOUX

Direction D

**Coordination des décisions d'application des règles de
concurrence**

1. Ententes horizontales, abus de position dominante

2. Accords de coopération, filiales communes, con-
centrations

3. Droits de propriété industrielle et intellectuelle

4. Accords de distribution

Aurelio PAPPALARDO

Georgios ROUNIS

Kurt RITTER

Hartmut JOHANNES

Jean DUBOIS

Direction E

Aides d'État

Conseiller

1. Régimes généraux d'aides

2. Aides à finalité régionale

Chef adjoint de division

3. Aides à finalité sectorielle

Robert SUNNEN

Pierre WATHELET

Joseph GILCHRIST

Peter DUESBERG

John JORDAN

Günther ETZENBACH

Direction générale V

Emploi, affaires sociales et éducation

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide de Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

Directeur général	Jean DEGIMBE
Directeur (chargé du développement de la politique sociale à moyen terme)	...
Conseiller	Carlo SAVOINI
Secrétariat de l'Exposé – Rapports et Analyses	Detlef FEHRS
Assistant du directeur général	Fay DEVONIC

Unité administrative

Responsable

Direction A

Emploi

Peter GOMMERS

Conseiller

Jean BOUDARD

1. Politique de l'emploi et du marché du travail
2. Aspects sociaux des politiques sectorielles et nouvelles technologies
3. Réadaptation CECA et aspects sociaux de la politique sidérurgique
4. Bureau pour les problèmes concernant l'emploi et l'égalité des femmes

John MORLEY

Hermanus van ZONNEVELD

Antoon HERPELS

Odile QUINTIN

Direction B

Conditions de vie, conditions de travail, protection sociale

Nicolas SCANDAMIS

1. Sécurité sociale et actions sociales
2. Sécurité sociale des travailleurs migrants
3. Politique migratoire et libre circulation
 Chef adjoint de division
 – Problèmes migratoires avec les pays tiers
4. Droit du travail, relations industrielles et conditions de travail

Richard DRAPERIE

Annette BOSSCHER

John VIGORS

Dieter STUMPP

Jacques WERQUIN

Hermann OLLENHAUER

Direction C

Éducation, formation professionnelle et politique de la jeunesse

1. Formation professionnelle, formation continue
2. Coopération dans le domaine de l'éducation
3. Bureau de l'action en faveur des handicapés

Hywel Ceri JONES
Luciano BARONCELLI
Domenico LENARDUZZI
Patrick DAUNT

Direction D

Fonds social européen

1. Actions en faveur des jeunes

 Chef adjoint de division
2. Actions en faveur d'adultes
3. Actions spécifiques
4. Coordination, finances, administration
 – Coordination et rapport

Wolfgang STABENOW
Ezio TOFFANIN
Conseiller principal
Pierre TOULLIER
Edwin FITZGIBBON
Conseiller principal
Sandro GAUDENZI
Rudolf WEINDL
Jantina BROUWER

Direction E

Santé et sécurité

Conseiller

1. Protection sanitaire (EURATOM) et santé publique
 – Effluents radioactifs et mesures de sécurité dans
 les installations nucléaires
2. Médecine et hygiène du travail
 – Toxicologie, biologie et surveillance des effets
 sur la santé
3. Sécurité du travail

Edward BENNETT
...
Hans ERISKAT

Félix LUYKX
William HUNTER

Alexandre BERLIN
...

Direction générale VI

Agriculture

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 22037 AGREC B

Directeur général	Guy LEGRAS
Directeur général adjoint (chargé des directions C,D,E)	Peter POOLEY
Directeur général adjoint (chargé des directions F et G)	Adolfo PIZZUTI
Directeur général adjoint (chargé de la direction H)	Helmut von VERSCHUER
Conseiller principal affecté auprès du directeur général adjoint chargé des directions F et G	John SCULLY
Assistants du directeur général	Jean-Pierre BERG Bruno BEVILACQUA

Unité administrative

Responsable

Affaires économiques et problèmes généraux (*)

Ranieri DI CARPEGNA

Direction A ()*

Affaires générales

Adrien RIES

1. Relations avec les organisations non gouvernementales
2. Rapports, études, informations statistiques et documentations
3. Analyse de la situation des exploitations agricoles
4. Informatique agricole

Pierre PIGNOT

Ejner STENDEVAD

Jan LOMMEZ

Frank HARRINGTON

Direction B ()*

Législations agricoles

Maurice BARTHELEMY

1. Droit agricole, infractions, plaintes et contrôle de l'application des directives
2. Affaires communes à plusieurs produits et conditions de concurrence
3. Législation des produits végétaux et de nutrition animale
4. Législation vétérinaire et zootechnique
5. Inspection vétérinaire

Cornelis VAN OEVEREN

Joachim HEINE

Gerald HUDSON

Hans Jørgen BENDIXEN

Jean-Paul BOURJAC

(*) Directement rattachée au directeur général

Direction C

Organisation des marchés des produits végétaux

1. Céréales et riz

Chef adjoint de division

2. Sucre

3. Olives, plantes oléagineuses, protéagineuses et textiles

Terence Leslie W. WINDLE

Ignace de GRUBEN

Roland REIFENRATH

Dieter GRUPE

Giampiero SCHIRATTI

Direction D

Organisation des marchés des produits animaux

Conseiller chargé de l'unité VI. D. 2

1. Produits laitiers

2. Viandes bovine et ovine

3. Aliments du bétail, viande porcine et aviculture

Thomas O'DWYER

Sergio VENTURA

Sergio VENTURA

...

Frits QVIST

Direction E

Organisation des marchés des produits des cultures spécialisées

1. Fruits et légumes et produits de transformation

2. Vin, alcools et produits dérivés

3. Tabac, houblon, pommes de terre et autres produits des cultures spécialisées

Cornelis DRIESPRONG

Michel DEFAYE

Jacques GOURDON

Antonio QUATRARO

L'unité suivante est rattachée directement au directeur général adjoint chargé des directions C, D, E

Actes périodiques agricoles et secrétariat commun des Comités de gestion

Louis BARREZ

Direction F

Structures agricoles et forêts

1. Actions communes générales – Crédit agricole – Environnement en agriculture

2. Actions communes spécifiques et régionales

3. Forêts et sylviculture

4. Coordination de la recherche agronomique

Chef adjoint de division

Raymond CRAPS

Dionysios DESSYLAS

Balthasar HUBER

Claude BAILLET

John SCULLY

Jacques GILLOT

Direction G

Fonds européen d'orientation et de garantie agricole

1. Affaires budgétaires et coordination financière
2. FEOGA - Garantie
3. FEOGA - Orientation
4. Apurement des comptes
5. Fraudes et irrégularités

Hans-Helmut WÄCHTER

François MULLER

Antonio MURINNI

Gero DALEIDEN

Rudolph LEIJENAAR

Siegfried REINKE

Direction H

Affaires internationales concernant l'agriculture

Mogens MARCUSSEN

Directeur

Franco MILANO

Directeur

Conseillers chargés de négociation

Livio MARINUCCI

Evangelos ZACHAROPOULOS

...

Direction générale VII

Transports

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

John Roderic STEELE

Assistant du directeur général

Dieter HAVLICEK

Unité administrative

Responsable

Direction A

Programmation générale, relations internationales et institutionnelles, transports aériens et maritimes

Jürgen ERDMENGER

1. Programmation générale; relations avec d'autres Institutions, relations internationales

Jacques d'ELBREIL

2. Transport aérien

Frederik SØRENSEN

3. Transports maritimes et sécurité

Dimitris PETROPOULOS

Direction B

Marchés des transports intérieurs; transports et énergie

Rodolfos PAPAIOANNOU

Paul GRAFF (*)
Conseiller

Egidio LEONARDI (**)
Conseiller

1. Politiques des marchés; conditions de travail

Veit SCHMITT

2. Analyse des marchés, statistiques, politiques structurelles

John Terence STEWART

3. Tourisme

Nicolas MOUSSIS

(*) Responsable, en particulier, des voies d'eau intérieures.

(**) Responsable, en particulier, des questions relatives aux transports et à l'énergie.

Direction C

Infrastructures, technologie des transports, interventions des États

1. Planification et développement de l'infrastructure
2. Tarification de l'usage des infrastructures; technologie des transports
3. Interventions des États

Daniel VINCENT

Paul LEMOINE

Eric William MARK

Albrecht FROHNMEYER

Direction générale VIII

Développement

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

- Relations avec les délégations
- Relations avec les institutions
- Programmes et méthodes d'évaluation ex-post

Directeur général adjoint

(chargé de la coordination des directions A, E et du service spécialisé VIII/3)

Directeur général adjoint

(chargé de la coordination des directions B, C, D et des unités VIII/4 et VIII/5)

Conseiller auprès du directeur général adjoint chargé de la coordination des directions B, C, D et des unités VIII/4 et VIII/5

Assistant du directeur général

Dieter FRISCH

Rolf BRENNER

Bernard RYELANDT

Hellmut EGGERS

Maurice FOLEY

Michel HAUSWIRTH

Michel VANDEN ABEELE

Hans CARLE

Unité administrative

Responsable

Les Délégations extérieures dans les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (ACP) et les pays de la Méditerranée Sud et Est (MSE) figurent à l'annexe II.

Rattachés directement au directeur général

VIII/1 – Analyse et prospective en matière de développement

André VAN HAEVERBEKE

VIII/2 – Courrier ACP/CEE; documentation

Fernand THURMES

Direction A

Actions de développement

François-Jacques VAN HOEK

Conseiller

Michel PANNIER

1. Ressources humaines

Charles VAN DER VAEREN

2. Agriculture, alimentation, environnement; aide alimentaire

Günter GRUNER

3. Énergie, Mines, Industrie
4. Développement du commerce
Chef adjoint de division
5. Produits de base; Stabex; Relations avec CNUCED

Jean DELORME
Lorimer D.M. MACKENZIE
Gabriel LEE
Franco NICORA

Rattaché directement au directeur général adjoint chargé des directions A et E

VIII/3 – Organisations non gouvernementales

Anton REITHINGER

Direction B

Afrique occidentale et centrale

1. Afrique sahélienne
2. Afrique occidentale côtière
Chef adjoint de division
3. Afrique centrale
4. Groupe technique multidisciplinaire

Erich WIRSING
Hans SMIDA
Alan RUSSELL
Guy SALMON
Jean-Claude MULLER
Jacques HECQ

Direction C

Afrique orientale et australe; océan Indien

1. Corne de l'Afrique et océan Indien
2. Afrique de l'Est
3. Afrique australe
4. Groupe technique multidisciplinaire

Giovanni LIVI
Geraint RICHARDS
Giorgio BONACCI
Wilhelminus BLONK
Albert BERRENS

Direction D

Méditerranée Sud et Est; Caraïbes et Pacifique; aide aux PVD non associés

2. Caraïbes et Pacifique
Chef adjoint de division
4. Groupe technique multidisciplinaire

Corrado CORNELLI
Asger PILEGAARD
Yves ROLAND-GOSSELIN
Dimitrios BENEKOS

Rattachés directement au directeur général adjoint chargé des directions B, C et D

VIII/4 – Questions générales de programmation;
Comités de financement

Bernard PETIT

VIII/5 – Groupe de spécialistes techniques

Bino BINI-SMAGHI

Direction E

Finances

Conseiller

1. Financements
2. Ordonnancement et comptabilité
3. Appels d'offres, conventions de financement, contentieux
4. Aides d'urgence

André AUCLERT

Kenneth BARNES

Brendan Francis McNAMARA

José HEUSGHEM

Klaus PRANGE

Gérard MOLINIER

Rattachée directement à la Direction E « Finances »

Association européenne pour la coopération

Marc DELAUCHE

Directeur de l'Association

Direction générale IX
Personnel et administration

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide de Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

Directeur général	Jean-Claude MOREL
Directeur général adjoint	Richard HAY
Directeur plus particulièrement chargé du personnel et de l'administration à Luxembourg	...
Conseiller – médiateur	Julien DE GROOTE
Assistants du directeur général	Philippe PETIT-LAURENT Fritz BRÜCHERT
Chargé des relations avec les instances représentatives du personnel	Philippe LOIR

Unité administrative

Responsable

Rattachés au directeur général

Bureaux extérieurs	Jacques LECOMTE
Information du personnel	Maria Pia FILIPPONE
Service médical Bruxelles pour le personnel décentralisé	Dr Horst-Adolf SEMILLER
Service médical Bruxelles pour le personnel à Bruxelles	Dr Michael SIDDONS
Service médical Luxembourg	Dr Nicolas HOFFMANN
Service médical Ispra	Dr Claude VIGAN

Direction A

Personnel	Gianluigi VALSESIA
Conseiller	Henri ENTRINGER
1. Statut	Giorgio PINCHERLE
Chef adjoint de division	Évelyne DELAUCHE
2. Carrières	Claude LANDES
3. Formation du personnel	Jacques PIGNOT
4. Recrutement	Gerold JUNIOR
Chef adjoint de division	Mario GRECO

Direction B

Administration générale

Architecte-conseil

1. Droits administratifs et financiers
 Chef adjoint de division
2. Assurance maladie et accidents
 Chef adjoint de division
3. Services sociaux
4. Politique immobilière et implantation des services
5. Gestion des immeubles et équipement
6. Services intérieurs
 Chef adjoint de division
7. Assurances, experts, représentations, Écoles européennes

Alan PRATLEY

Ernest FERGUSSON

...

Roberto CAPOGROSSI

Jean REYNIER

Patricia COOK

Clément ANDRÉ

O. Bjorn PETERSEN

Jacques François DE HOE

Paul-Henri BUCHET

Giuseppe ROSIN

Robert BOSMANS

Direction C

Traduction

Conseiller principal chargé de la coordination du service de traduction à moyen et long terme à Luxembourg et des nouvelles technologies dans le domaine de la traduction

1. Ressources et développement professionnel — Bruxelles
 Représentant à Luxembourg
2. Terminologie et applications informatiques — Luxembourg
 Représentant à Bruxelles

Ivo DUBOIS

Theodor HOLTZ

Antoine VAN DER HAEGEN

Franco AVENA

Jacques GOETSCHALCKX

Birte QVISTGAARD

Unités de traduction — Bruxelles

3. Langue danoise
4. Langue allemande
5. Langue anglaise
6. Langue française
7. Langue grecque
8. Langue italienne
9. Langue néerlandaise

Knud MARSTRAND

Michael SCHÄKE

Archie CLARKE

Henri DUBOIS

Athanassios CHRISTOYANNOPOULOS

Gertrude LENNINGER

Willy PENNINGCKX

Unités de traduction – Luxembourg

10. Langue danoise	...
11. Langue allemande	Eva RITTWEGER
12. Langue anglaise	Brian Mc CLUSKEY
13. Langue française	Dante PARINI
14. Langue grecque	...
15. Langue italienne	Amedeo BELLARDI-RICCI
16. Langue néerlandaise	...

Direction D

Personnel et administration à Luxembourg et services généraux

Conseiller chargé de la coordination avec l'OPOCE

Assistant

– Formation et actions sociales

1. Personnel
2. Administration
3. Documentation, archives, édition
4. Bibliothèque
5. Coordination et préparation des publications
6. Ateliers de reproduction et expédition

...

Nicola BELLIENI
Dominique RISTORI
Georges LUDOVICI
Georges WEYRICH
Luigi RONCHI
Nicola BELLIENI
Eric GASKELL
Guillaume MULLER
Yves DESBOIS

Direction E

Informatique

Conseiller

1. Planning et administration informatique
2. Qualité et sécurité
3. Centre de calcul
4. Systèmes d'information intégrés
5. Télécommunications et équipements répartis
6. Ingénierie informatique
7. Développement des applications

Walter DE BACKER
Marcel MESNAGE
Pierre RAVIER
Michel SOUBIES
Marios RAISSIS
Hans Hermann BERNSTEIN
Ezio FIAMOZZI
Jean PIETTE
Pierre HORIOT

Direction F

Coordination et ressources

Information System Manager

1. Management et organisation
2. Service financier
3. Contrats: questions générales
4. Audit interne

Eduard BRACKENIERS

Jean-Yves DELAVAL

John BRADLEY

Jean VAN DE CALSEYDE

Fernand VAN PRAET

Anthony CASTON

Direction générale X

Information

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Franz FROSCHMAIER
Conseiller	Aneurin HUGHES
Assistant du directeur général	Robert PENDVILLE

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Les Bureaux de presse et d'information dans les États membres et en Espagne, Portugal, Suisse, Turquie, ainsi que les Services de presse et d'information dans les Délégations extérieures figurent aux Annexes I et II.

Planning et Programmation Pierre Benoît BOCKSTAEL

Direction A

Information des États membres, des pays candidats, pays ACP, pays tiers et milieux prioritaires

Manuel SANTARELLI

Conseiller

Jean LAFUMA

Coordination des activités audio-visuelles en matière de développement

Pierre CROS
Conseiller

1. Information des Bureaux dans les États membres, les pays candidats et les pays tiers

Robert COX

2. Politique du développement, information dans les pays ACP, méditerranéens et autres pays tiers

Hubert FERRATON

3. Information syndicale

Helmut RIES

4. Information des « Milieux prioritaires » (notamment milieux agricoles, jeunesse et universités, femmes, groupes de défense des consommateurs et de l'environnement)

Karlheinz HOELLER

Joachim WILLMANN
Conseiller

Direction B

Moyens de l'information

Marco PICCAROLO

1. Radio, TV, films

Robert JARRETT

2. Campagnes d'information, publications, foires-expositions

Guy SIMON

3. Visites d'information

Enrico BRESCHI

– Centre Schuman

Bernardo PIANETTI DELLA STUFA

Direction générale XI
**Environnement, protection des consommateurs et
sécurité nucléaire**

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	...
Assistant du directeur général	Pierre BONNET

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Rattachés directement au directeur général

1. Application des programmes et affaires générales	Claude PLEINEVAUX
– Contrôle de l'application du droit communautaire	Ludwig KRÄMER
2. Affaires internationales	Domenico MILANO
3. Sécurité nucléaire	Julien VAN CAENEGHEM

Direction A

Protection et amélioration de l'environnement	Anthony John FAIRCLOUGH
Conseiller – Affaires interenvironnementales	Stanley JOHNSON
1. Liaison avec les autres politiques et information	Hans SCHEUER
2. Protection et gestion des eaux	Vladimiro MANDL
3. Prévention et réduction des pollutions dans le domaine de l'air et des substances chimiques	Jan SMEETS
– Pollution de l'air	Peter STIEF-TAUCH
– Substances chimiques	Goffredo DEL BINO
4. Gestion des déchets et prévention des nuisances sonores	Stanley JOHNSON
– Gestion des déchets et technologies propres	Jean-Marie JUNGER
– Bruit et problèmes d'immission	...
5. Protection et gestion de l'espace, du milieu et des ressources naturelles; aspects économiques et sensibilisation	Claus STUFFMANN
Chef adjoint de division spécialement chargé des aspects économiques et de l'utilisation des sols	Gunter SCHNEIDER

Direction B

Protection et promotion des intérêts des consommateurs

1. **Protection physique des consommateurs**
 - Aspects statistiques et normatifs de la sécurité des produits
2. **Promotion des intérêts des consommateurs**
3. **Information, éducation et représentation des consommateurs**
 - Documentations en matière économique

Jeremiah Patrick SHEEHAN

Jean-Louis COLLIN

Benno RISCH

Sidney FREEDMAN

Alain LACROIX

Jean-Marie COURTOIS

Direction générale XII
Science, recherche et développement

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Paolo FASELLA
Directeur général adjoint (Responsable pour les directions C à G)	David Hywel DAVIES
Directeur général adjoint (Directeur général du CCR)	Jean-Albert DINKESPILER
Assistant du directeur général	Camille DEKONINCK

Unité administrative

Responsable

Unité de concertation biotechnologie

Fernand VAN HOECK

Direction A

Politique scientifique et technique, coordination, coopération avec les pays tiers, COST

Jean-Pierre CONTZEN

Conseiller

Giorgio BOGGIO

1. Prévision et évaluation dans le domaine de la science et de la technologie (FAST), recherche sociale

Riccardo PETRELLA

2. Conception et développement de la politique scientifique et technologique, coordination des politiques scientifiques et technologiques (CREST), stimulation (CODEST), bourses sectorielles

Louis VILLECOURT

3. Conception et coordination de l'ensemble des programmes de recherche, contrôle et suivi de l'exécution des actions directes et indirectes CIRD

Jean GABOLDE

4. Science et techniques au service du développement et coopération avec les pays en voie de développement

Giuseppe VALENTINI

5. Coopération scientifique et technique (COST)

Arno KLOSE

Direction B

Moyens d'action

1. Politique et gestion budgétaire, coordination financière, Cour des comptes
 Chef adjoint de division
2. Politique et gestion des contrats de recherche
3. Relations interinstitutionnelles, rapports d'activités, information
4. Évaluation de la recherche
5. Personnel, informatique et coordination

Rainer GEROLD

Jean-Claude BROUWERS

Carla TAMAGNINI-MONGINI

Gabriel de SADELEER

Christian FISCHER-DIESKAU

Luigi MASSIMO

...

Direction C

Recherche technologique

1. Développement et application de technologies nouvelles, CORDI
2. Recherche technique acier
3. Bureau Communautaire de Référence – BCR (Métrologie, Matériaux de Référence)

Hendrik TENT

Cyril Leslie SILVER

Peter Rees Vaughan EVANS

Hubert MARCHANDISE

Direction D

Recherche et développement dans le domaine nucléaire

1. Cycle du combustible
2. Réacteurs et technologies, Comité scientifique et technique (CST)
3. Sécurité des installations nucléaires, R & D dans le domaine de la sécurité nucléaire
 – R & D Sécurité des réacteurs thermiques à eau

Sergio FINZI

Serge ORLOWSKI

Mario DE BACCI

Willem VINCK

Jacques VILAIN

Direction E

Énergies alternatives, économie d'énergie, stratégie de R & D énergétique

1. Énergie solaire
2. Énergie géothermique
3. Économie d'énergie
4. Production et utilisation de l'hydrogène
5. Analyses des systèmes énergétiques et études de stratégies

Albert STRUB

Wolfgang PALZ

...

Hermann EHRINGER

Giancarlo IMARISIO

Ernst RÖMBERG

Direction F

Biologie, radioprotection, recherche médicale

Conseiller

1. Radioprotection
 - Comportement et contrôle des radionucléides dans l'environnement
 - Radiobiologie
2. Génétique, biotechnologie
3. Recherche médicale

Fernand VAN HOECK

Arthur RINGOET

Heinrich EBERT

Constant MYTTENAERE

Georg GERBER

Jean Dreux de NETTANCOURT

Karl GERBAULET

Direction G

Environnement, matières premières et technologies des matériaux

1. Protection de l'environnement, climatologie
2. Matières premières minérales (métaux et substances minérales, uranium, recyclage des métaux non ferreux)
3. Matières premières renouvelables (bois, recyclage des déchets)
4. Technologies des matériaux (substitution, céramiques, textiles)

Philippe BOURDEAU

Heinrich OTT

Matteo DONATO

Willem HANSSENS

Joseph WURM

Programme fusion

– JET

Donato PALUMBO

Hans-Otto WÜSTER

Paul-Henri REBUT

– Siège

Charles MAISONNIER

Janos DARVAS

Karlhans MELCHINGER

– Associations

...

Ignazio FIDONE

Franciscus VALCKX

François WAELBROECK

– NET

Folker ENGELMANN

Centre commun de recherche

Bruxelles

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général
Directeur des programmes
Chef du Bureau du directeur général
Assistant du directeur général

Jean-Albert DINKESPILER
Hans HELMS
Vincenzo LUNGAGNANI
...

Ispra

21 020 Ispra (Italie)

Tél. 78 91 11
Télex 380042/380058 EUR I
324878/324880 EUR I

Directeur de l'établissement d'Ispra
Conseillers

George Robert BISHOP
Günther GRASS
Alessandro MALVICINI

Ingénieur de sécurité

Eberhard WENDLER

Directeur du site

Willem F. GUINEE

Conseiller

Marcello BRESESTI

École technique et professionnelle

Georges BONNET

– Administration et personnel

Henri HANNAERT

– Finances et contrats

Gilles NULLENS

– Radioprotection

Argeo BENCO (f.f.)

– Infrastructure

Francesco SCIUTO

– Atelier central

Learco DI PIAZZA

– Sécurité et pompiers

...

– Enseignement et formation

Rolf MISENTA

– Médecine et santé

Dr Claude VIGAN (DG IX)

– Presse et relations publiques

Maria Piera MORETTI

– Support nucléaire

Henri LAURENT

Directeur des projets

Raymond KLERSY

– Plans d'ensemble et prévisions budgétaires

Michel GRIN

– Sûreté des réacteurs

...

– Sûreté cycle combustible

Franco GIRARDI

– Énergies non nucléaires

Giorgio BEGHI

– Technologie de la fusion thermonucléaire

Giampaolo CASINI

– Environnement

...

– Études prospectives et transfert des connaissances

Carlo RINALDINI

Directeur du département A

Conseillers

- Informatique
- Analyse et traitement de l'information
- Électronique
- Génie, systèmes et fiabilité
- Documentation et édition

Directeur du département B

- Thermodynamique
- Expériences nucléaires
- Laboratoire moyenne activité
- Mécanique appliquée

Directeur du département C

Conseillers

- Physique
- Radiochimie et chimie nucléaire
- Matériaux
- Biologie
- Chimie

Pierre BONNAURE

Helmut NEU

Jack RANGLES

Jean PIRE

Rodolphe NICKS

Giancarlo BERTOLINI

Giuseppe VOLTA

Mary CONNOLLY

Helmut HOLTBECKER

...

Thomas DOYLE

Antonino DRAGO

Lars Hannes LARSSON

...

Walter KLEY

Jean PERETTI

Alfonso MERLINI

...

Peter SCHILLER

Marcel DEVREUX (DG XII)

Friedrich GEISS

Geel

Steenweg op Retie
2440 Geel (Belgique)

Tél. (014) 57 12 11
Télex 33589 EURAT B

Directeur de l'établissement de Geel

- Administration et infrastructure
- Physique
- Matériaux

Werner MÜLLER

Klaus GUBERNATOR

Achiel DERUYTTER

Richard LESSER

Karlsruhe

Linkenheim
Adresse postale: 7500 Karlsruhe
Postfach 2266 (RF d'Allemagne)

Tél. 072 47/841
Télex 7825483 EU D

Directeur de l'établissement de Karlsruhe

- Personnel et administration
- Chimie
- Physique
- Services techniques

Roland LINDNER

Paul BLAES

...

Hubert BLANK

Gérard SAMSEL

Petten

Westerduinweg 3
Postbus Nr. 2
1755 ZG-Petten (N.H.), Pays-Bas

Tél. 31 22 46.5656
Télex 57211 REACP

Directeur de l'établissement de Petten

- Administration et infrastructure
- Réacteurs à haut flux
- Matériaux

Ernest Demetrios HONDROS

Jean-Jacques SEMPELS

Peter von der HARDT

Marcel VAN DE VOORDE

Direction générale XIII
Marché de l'information et innovation

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide de Gasperi
Luxembourg-Kirchberg

Tél. 430 11
Télex 2752 EURDOC LU

Bureau de liaison à Bruxelles:

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Raymond APPELYARD
Conseiller (Coordination des liaisons avec les autres services de la Commission et autres institutions)	...
Assistant du directeur général	Armand NASSOGNE

Unité administrative

Responsable

Rattachées directement au directeur général:

Conseiller chargé des problèmes contractuels et juridiques	Leonardus VAN HEGELSOM
Task force Innovation industrielle et support à la coordination en matière de télématique	Dennys WATSON

Direction A

Techniques nouvelles	Hermann BURGARD
1. Information technologique et brevets	Hermann KRONZ
2. Communication scientifique et technique	John Michel GIBB
3. Valorisation des techniques nouvelles	Bruce Bailey GOODMAN

Direction B

Gestion de l'information	Cornelis JANSEN VAN ROOSEDAAL
1. Réseaux européens	Garth DAVIES
2. Transferts entre langues communautaires	Léon ROLLING
3. Télé-informatique documentaire	...
Coordonnateur pour les applications de technologies nouvelles de l'information	Carl VERNIMB

Direction générale XIV

Pêche

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Eamonn GALLAGHER
Directeur chargé de la coordination	Raymond SIMONNET
Assistant du directeur général	Alexander RÖPKE

Unité administrative

Responsable

Direction A

Marchés et questions internationales – Sud

Raymond SIMONNET

1. Marchés

Louis MORDREL

2. Centre et Sud Atlantique, océan Indien, Méditerranée, questions relatives à l'élargissement

Laurent VAN DEPOELE

Direction B

Ressources internes et questions internationales – Nord

John PEARSON

1. Conservation, informatique

Michael HOLDEN

– Informatique

Robert VAN CAMPENHOUT

2. Contrôle, inspection, licences

François BENDA

3. Nord Atlantique, Nord Pacifique et Antarctique

Henrik SCHMIEGELow

Direction C

Structures, législations, aides et mesures nationales

Eugenio PINO

1. Structures

Alexander TILGENKAMP

– Actions structurelles, recherche

Gabriel DE VULPILLIERES

– Gestion d'actions directes et paiements

Roger DENOEL

– Questions financières et budgétaires

Brendan SINNOTT

2. Législations, aides et mesures nationales

Gunter WEISS

Direction générale XV
Institutions financières et fiscalité

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

O. Bus HENRIKSEN

Assistant du directeur général

Charles VAN AKEN

Unité administrative

Responsable

Direction A

Institutions financières

Gérard IMBERT

1. Banques et établissements financiers

Paolo CLAROTTI

2. Assurances

William POOL

3. Bourses et valeurs mobilières

Roger VANDAMME

4. Questions générales; surveillance de l'application
des dispositions communautaires

Peter TROBERG

Direction B

Fiscalité

Robert GOERGEN

Conseiller

Étienne BARRAL

1. Impôts directs

Gert SASS

2. Taxes sur le chiffre d'affaires

Pierre GUIEU
Conseiller principal

3. Impôts indirects autres que ceux sur le chiffre d'affaires

Léon GORDON

4. Surveillance de l'application des dispositions communautaires

Giancarlo ROMOLI-VENTURI

Direction générale XVI
Politique régionale

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Pierre MATHIJSSEN

Assistant du directeur général

Carmelo MESSINA

Unité administrative

Responsable

Direction A

Politiques de développement régional

1. Impact régional et études

Chef adjoint de division

2. Programmes

3. Évolution régionale

Georges RENCKI

Paul WÄLDCHEN

Sergio DOTTO

Josef VAN GINDERACHTER

Leo KOWALSKI

Direction B

Opérations de développement et de reconversion

1. Affaires générales et Comité FEDER

2. Opérations FEDER

Chef adjoint de division

3. Gestion financière et contrôles

4. Reconversion et autres instruments financiers

Conseiller

Rosario SOLIMA

Marie POLYZOU-SAVVAIDES

Alec Anthony KINCH

Klaus WEGERHOFF

Gommaar VAN DER AUWERA

Dirk J. DEKKER

Peter MÖCKEL

Sous l'autorité directe du Membre de la Commission
chargé de la coordination des fonds communautaires

Task force pour la coordination des instruments finan-
ciers à finalité structurelle

...

Direction générale XVII

Énergie

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général	Christopher AUDLAND
Directeur général adjoint	Michel CARPENTIER Directeur général
Assistant du directeur général	Alberto HASSON

Unité administrative

Responsable

Bruxelles

Direction A

Politique énergétique, analyses et prévisions, contrats	Clive JONES
1. Politique énergétique	Jean-Claude GUIBAL
2. Analyses et prévisions	Kevin LEYDON
3. Contrats, budget et gestion financière	Rolf MEIJER

Direction B

Charbon	Karlheinz REICHERT
1. Politique charbonnière	Siegfried von LUDWIG
2. Marché	Louis CALIBRE
3. Technologies	André DE GREEF

Direction C

Hydrocarbures	...
1. Politique du pétrole	Robert DE BAUW
2. Marché du pétrole	Gordon LANGRIDGE
3. Gaz	Johannes MATERS

Direction D

Énergie nucléaire

1. Politique nucléaire
2. Affaires générales, mise en œuvre des conventions

Fabrizio CACCIA DOMINIONI

Jean-Claude CHARRAULT

Michel AMORY

Direction E

Économies et sources alternatives d'énergie, électricité et chaleur

1. Économies d'énergie
2. Sources alternatives d'énergie, électricité et chaleur

Michael DAVIS

Ubaldo ZITO

Hans ELIASMÖLLER

Luxembourg

Direction F

Contrôle de sécurité d'Euratom

1. Inspection 1
2. Inspection 2
3. Comptabilité et contrôles comptables
4. Conception de base
5. Informatique

Wilhelm GMELIN

Bernard MATH

Etienne VAN DER STRICHT a.i.

Elio BEVERE

Walter STANNERS

Heinrich KSCHWENDT

Direction générale XVIII
Crédit et investissements

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide de Gasperi
2920 Luxembourg

Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU
Télex directs: 2331 EUCRED LU
3366 EURFIN LU

Directeur général	Enrico CIOFFI
Conseiller (coordination avec les autres Institutions; suivi des prêts)	Bernard ZAMARON
Assistant du directeur général	Raffaele LIBERALI

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Direction A

Emprunts et gestion des fonds	Antoine VAN GOETHEM
1. Emprunts et prospection des marchés	Antoine Albert BLOCH
2. Prélèvement et comptabilité	Heinz-Jörg MORITZ
3. Trésorerie, recettes et paiements	Pietro DE LUCA

Direction B

Investissements et prêts	...
1. Avis sur les investissements et études, prêts indus- triels pour la Belgique et la France	Philippe WERTHAUER
2. Prêts	Mario CERVINO

Direction générale XIX

Budgets

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général

Daniel STRASSER

Assistant du directeur général

Jean-Charles LEYGUES

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Direction A

Crédits d'interventions financières et dépenses administratives

Heinz ANDRESEN

1. Rapporteur budgétaire pour les crédits à vocation structurelle (Fonds régional, Fonds social, FEOGA-Orientation, CECA)

David WYLLIE

2. Rapporteur budgétaire pour les crédits de recherche, de développement industriel, technologique et énergétique

Helmut HALLER

3. Rapporteur budgétaire pour les crédits du FEOGA-Garantie

Antonio MASCARELLO

4. Rapporteur budgétaire pour les crédits de coopération avec les pays tiers

Rodney CLEMENTS

5. Rapporteur budgétaire pour les crédits administratifs et contrats CECA

Hugo CASAER

6. Analyses et prévisions financières

Gerhard HIPPE

Direction B

Financement des budgets

...

1. Rapporteur budgétaire pour les recettes budgétaires

Ernst-Wolfgang SCHAEFER

2. Rapporteur budgétaire pour les aspects budgétaires de la politique d'emprunts

Franco MASSA-ROLANDINO

3. Contrôle des ressources propres traditionnelles (droits de douane et prélèvements agricoles)

Irène SAMARTZI

Direction C

Affaires générales, relations avec le Parlement et la Cour des comptes

1. Relations avec la commission des budgets du Parlement européen
2. Relations avec la commission du contrôle budgétaire du Parlement européen et avec la Cour des comptes
3. Réglementations financières
4. Établissement et exécution du budget général

Frans DE KOSTER

Francesco VICARIO

...

Aldo PERRON

Andreas HECKER

Direction D

Comptabilité et finances

1. Centre unique de comptabilité (CUC)
2. Comptabilité du Centre commun de recherche (**)
3. Trésorerie et caisse
4. Gestion et analyse comptables

Antonis Sotiris MASTRANTONIS (*)

Joseph GOEPP

Jacques DUYVER

Andrea BRUNOTTI (***)

André LEMOINE

(*) Est également le Comptable de la Commission.

(**) 21020 Ispra (Italie)

Tél. 78 91 11

Télex 380042/380058 EUR I

324878/324880 EUR I

(***) Est également responsable de la caisse Luxembourg

Bâtiment Jean Monnet

Rue Alcide de Gasperi

2920 Luxembourg

Tél. 430 11

Telex 3423 COMEUR LU

3446 COMEUR LU

3476 COMEUR LU

Direction générale XX

Contrôle financier

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général (Contrôleur financier)	Carlo FACINI
Directeur (Contrôleur financier adjoint)	Joseph LEMMENS
Conseiller	Jaak de MAEYER
Assistant du directeur général	Francesco de ANGELIS

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

Direction A

Questions de principe. Contrôle des dépenses de fonctionnement, de recherche et de coopération	Joseph LEMMENS
1. Contrôle des dépenses de personnel et de fonctionnement	René BARBERIS
2. Contrôle des dépenses du secteur industriel et de l'énergie, des contrats d'études et de recherche et des subventions. Méthodes de contrôle	John EDSBERG
3. Contrôle des dépenses de coopération et de l'aide alimentaire. Bureaux extérieurs. Règlements financiers Chef adjoint de division	Hans-Georg DOLL Georges ANCIAUX
4. Contrôle de l'Office des publications et des dépenses gérées à Luxembourg (*)	Hubert SCHULTE
5. Contrôle du Centre commun de recherche, détaché à Ispra (**)	Hugo SCHURMANS

(*) Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide de Gasperi
2920 Luxembourg
Tél. 430 11
Télex 3423 COMEUR LU
3446 COMEUR LU
3476 COMEUR LU

(**) 21020 Ispra (Italie)
Tél. 78 91 11
Télex 380042/380058 EUR I
324878/324880 EUR I

Direction B

**Contrôle des recettes, des dépenses du FEOGA et des
Fonds social et régional**

1. Contrôle des recettes, de la comptabilité. Emprunts
et prêts
2. Contrôle du FEOGA
 Chef adjoint de division
3. Contrôle des dépenses à caractère social
4. Contrôle des dépenses à caractère régional

Lucien de MOOR

Émile MENNENS

Marcus Mc INERNEY

David S. WHITE

Oswald VAN DER JEUGHT

Jürgen ANDERMANN

Agence d'approvisionnement d'Euratom

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur général (*)

Georg von KLITZING

Assistant du directeur général

...

Affaires générales et Uranium naturel

Jean-Claude BLANQUART

(*) Au sens de l'article 53 du traité Euratom.

Bureau de sécurité

Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles
Wetstraat 200, 1049 Brussel

Tél. 235 11 11
Télex 21877 COMEU B

Directeur

Tjerk NOYON

Office des publications officielles des Communautés européennes

5, rue du Commerce
2985 Luxembourg

Tél. 49 00 81 / 49 01 91
Télex 1324 PUBOF LU (2 lignes)
1322 PUBOF LU
(Service Vente uniquement)

Directeur

Walter VERHEYDEN

Assistant

Ralf DREYER

Unité administrative

Responsable

1. Services administratifs et techniques

Lucien EMRINGER

2. Journal officiel

...

3. Publications

...

4. Vente et comptabilité

David PERRY

Annexe I

Bureaux de presse et d'information ()*

Allemagne

Bonn

Zitelmannstraße 22

5300 Bonn

Tél. 23 80 41

Télex 886648 EUROP D

Ernst WALLRAPP

Berlin (antenne du bureau de Bonn)

Kurfürstendamm 102

1000 Berlin 31

Tél. 892 40 28

Télex 184015 EUROP D

Eckhard JAEDTKE

Munich (antenne du bureau de Bonn)

Erhardtstraße, 27

8000 München

Tél. 23 99 29 00

Télex 52 18 135

Helmut STEINEL

Belgique

Bruxelles

Rue Archimède 73, 1040 Bruxelles

Tél. 235 11 11

Télex 26657 COMINF B

Jean POORTERMAN

Danemark

København

Højbrohus

Østergade 61

Postbox 144

1004 København K

Tél. 14 41 40

Télex 16402 COMEUR DK

Niels Jørgen THÖGERSEN

Espagne

Madrid

Calle de Serrano 41

5ª Planta

Madrid 1

Tél. 435 17 00/435 15 28

Télex 46818 OIPE E

Gian Paolo PAPA

(*) Par ordre alphabétique des pays où se trouvent des Bureaux de presse et d'information.

France (voir annexe II)

Paris

61, rue des Belles-Feuilles
75782 Paris Cedex 16
Tél. 501 58 85
Télex Paris 630176 F COMEUR

Jacqueline NONON

Marseille (antenne du bureau de Paris)

C.M.C.I./Bureau 320
2, rue Henri Barbusse
F-13241 Marseille CEDEX 01
Tél. abrégé: 8467

Charles ANDRÉ

Grèce

Aθήνα

2 Vassilissis Sofias
T.K. 1602
Athina 134
Tél. 724 39 82/724 39 83/724 39 84
Télex 219324 ECAT GR

Jean SIOTIS

Irlande

Dublin

39 Molesworth Street
Dublin 2
Tél. 712 244
Télex 25551 EUCO EI

Conor P. MAGUIRE

Italie

Roma

Via Poli 29
00187 Roma
Tél. 678 97 22
Télex 610184 EUROMA I

Gianfranco GIRO

Milano (antenne du bureau de Rome)

Corso Magenta 61
20123 Milano
Tél. 80 15 05/6/7/8
Télex 316002 EURMIL I

Giancarlo CHEVALLARD

Luxembourg

Luxembourg

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide de Gasperi
2920 Luxembourg
Tél. 430 11
Télex 3423/3446/3476 COMEUR LU

Henri GUILLAUME

Pays-Bas

Den Haag

Lange Voorhout 29
Den Haag
Tél. 46 93 26
Télex 31094 EURCO NL

Henry FAAS

Portugal

Lisboa

35 rua do Sacramento à Lapa
1200 Lisboa
Tél. 60 21 99
Télex 18810 COMEUR P

Théo HUSTINX

Royaume-Uni

London

8, Storey's Gate
London SW1 P 3 at
Tél. 222 81 22
Télex 23208 EURUK G

George Edwin SCOTT

Belfast (antenne du bureau de Londres)

Windsor House
9/15 Bedford Street
Belfast BT2 7EG
Tél. 40708
Télex 74117 CECBEL G

...

Cardiff (antenne du bureau de Londres)

4 Cathedral Road
Cardiff CF1 9SG
Tél. 37 16 31
Télex 497727 EUROPA G

Hywel Rhodri MORGAN

Edinburgh (antenne du bureau de Londres)

7 Alva Street
Edinburgh EH2 4PH
Tél. 225 20 58
Télex 727420 EUEDING

Stanley BUDD

Suisse

Genève

Case postale 195
37-39 rue de Vermont
1211 Genève 20
Tél. 34 97 50
Télex 28261 et 28262 ECOM CH

...

Turquie

Ankara

Kuleli Sokak 15

Gazi Osman Paça

Ankara

Tél. 27 61 45/27 61 46

Télex 42819 ATBE TR

Gwyn MORGAN

Annexe II

Délégations extérieures ()*

a) Dans les pays tiers

Algérie

36 rue Arezki Abri
Hydra
Alger
Tél. 59 08 22/59 09 25/59 09 42
Télex 52246 EURAL DZ

Stephen Graham KELLY
Délégué de la Commission

Antilles néerlandaises

Mgr Kieckensweg 24
P.O. Box 822
Willemstad, Curaçao
Tél. 625 084/626 433
Télex 1089 DELEG NA - WILLEMSTAD

Edmond D'HONDT
Délégué de la Commission

Antigua et Barbuda ()**

Antigua Commercial Bank
St Mary's & Thames Street
St John's
Tél. (046) 22 970
Télex 2074 DELCEC AK

Alberto FERRARI

Australie

Capitol centre
Franklin Street
P.O. Box 609
Manuka ACT 2603
Canberra a.c.t
Tél. (062) 95 50 50
Télex AA 62762 EURCOM

Kaj Olaf BARLEBO LARSEN
Chef de la Délégation

William FORWOOD
Chef du Service de presse et d'information

Bangladesh (*)**

Dacca Office
House CES (E) 19
Road 128, Gulshan
Dacca 12
Tél. 60 05 64/41 18 41
Télex 642501 CECO-BJ

Jean-Paul JACQUEMIN

Barbade

Sunjet House, Fairchild Street
P.O. Box 654 C
Bridgetown
Tél. 427-4362/429-7103
Télex 2327 DELEGFED WB

Johan TER HAAR (****)
Délégué de la Commission

(*) Par ordre alphabétique des pays où se trouvent des Délégations ou Antennes de la Commission.

(**) Antenne de la Délégation à Barbade.

(***) Antenne de la Délégation pour l'Asie du Sud (Siège: voir Inde).

(****) Délégué également responsable pour Antigua et Barbuda, Dominique, St-Lucie, St-Vincent-et-Grenadines, St-Kitts-Nevis, les P.T.O.M. de Anguilla, îles Vierges britanniques et Montserrat.

Belize (*)

P.O. Box 907
Belize City
Tél. 45365
Télex 106 CEC - BZ

Albertus HORSTHUIS

Bénin

Avenue Roume, Bâtiment administratif
B.P. 910
Cotonou
Tél. 31 26 84/31 26 17
Télex 5257 DELEGFED - COTONOU

Elios BRIZIO
Délégué de la Commission

Botswana

P.O. Box 1253
Gaborone
Tél. 4455/4456/4457
Télex 2403 DECEC GABORONE

Christian BLANCHARD
Délégué de la Commission

Brésil

Q.I.7
Bloc A, Lago Sul
Brasilia, D.F.
Tél. ...
Télex ...

...
Délégué de la Commission

Burkina Faso

B.P. 352
Ouagadougou
Tél. 33 63 46/33 63 48/33 55 22
Télex 5242 DELEGFED OUAGADOUGOU

Charles PELLAS
Délégué de la Commission

Burundi

Avenue P. Lumumba 52
B.P. 103
Bujumbura
Tél. 234 26/238 92/259 30
Télex 5031 FED BDI - BUJUMBURA

Jean-Michel FILORI
Délégué de la Commission

Cameroun

Quartier BASTOS,
B.P. 847
Yaoundé
Tél. 22 13 87/22 33 67/22 21 49
Télex 8298 DELEGFED KN - YAOUNDÉ

Gabriele von BROCHOWSKI (**)
Délégué de la Commission

(*) Antenne de la Délégation en Jamaïque.

(**) Délégué également responsable pour la République de Guinée Équatoriale.

Canada

Office Tower
Suite 1110
350 Sparks Street
Ottawa Ont. K1R 7S8
Tél. (613) 238 64 64
Télex 0534544 EURCOM OTT
Télécopie (613) 238-5191

Dietrich HAMMER
Chef de la Délégation

Finn OLESEN
Chef du Service de presse et d'information

Cap-Vert (*)

Prédio « Galerias »
4º andar, apartamento D
C.P. 122
Praia
Tél. 297
Télex 71 DELGFED CV

Giorgio GIORGI

Centrafrique

Rue de Flandre
B.P. 1298
Bangui
Tél. 61 30 53/61 01 13
Télex 5231 DELCOMEU RC - BANGUI

Jules BRAUCH
Délégué de la Commission

Chili (**)

Avenida Américo Vespucio 1835
Santiago
Adresse postale: Casilla 10093
Tél. 228 24 84 ou 228 28 98
Télex 340344 COMEUR CK

Dieter OLDEKOP

Comores (***)

B.P. 559
Moroni
Tél. 2710
Télex 212 DELCEC KO

Carlo MANAI

Congo

Avenue Lyautey (face à l'ambassade d'Italie)
près de l'hôtel Méridien
B.P. 2149
Brazzaville
Tél. 81 38 78/81 37 00
Télex 5257 KG DELEGFED - BRAZZAVILLE

Henri DURET
Délégué de la Commission

Côte d'Ivoire

Immeuble « Azur » Blvd Crozet 18
01 B.P. 1821
Abidjan 01
Tél. 32 24 28/33 29 28
Télex 3729 DELCEE - ABIDJAN

Michael Mc GEEVER
Délégué de la Commission

(*) Antenne de la Délégation au Sénégal.

(**) Antenne de la Délégation en Amérique latine (siège: voir Vénézuëla).

(***) Antenne de la Délégation à l'île Maurice.

Djibouti (*)

Plateau du Serpent
Boulevard du Maréchal Joffre
B.P. 2477
Djibouti
Tél. 35 26 15
Télex 5894 DELCOM DJ

Cesare MAEDDU

Égypte

4 Gezira Street, 8th Floor
Cairo Zamalek
Tél. 41 93 93/40 31 32
Télex 94258 EUROP UN - CAIRO

Klaus BILLERBECK
Délégué de la Commission

États-Unis

Washington

2100 M Street, NW (Suite 707)
Washington DC 20037
Tél. (202) 862 95 00/862 95 01/862 95 02
Télex 89539 COMEUR

Sir Roy DENMAN
Chef de la Délégation

...
Chef adjoint de la Délégation

Denis CORBOY
Chef du Service de presse et d'information

New York

1 Dag Hammarskjöld Plaza
245 East 47th Street
New York NY 10017
Tél. (212) 371 38 04
Télex EURCOM NY 012396
EURCOM NY 661100
EURCOM NY 668513

Michael HARDY
Chef de la Délégation

Francesco MILNER
Chef du Service de presse et d'information

Éthiopie

Tedla Desta Building
Africa Avenue (Bole Road) 1st Floor
P.O. Box 5570
Addis Abèba
Tél. 15 25 11
Télex 21135 DELEGEUR - ADDIS ABEBA

Johann WALLNER
Délégué de la Commission

Gabon

Quartier Batterie IV
Lotissement des Cocotiers
B.P. 321
Libreville
Tél. 73 22 50
Télex DELEGFED 5511 GO - LIBREVILLE

Dominique DAVID (**)
Délégué de la Commission

(*) Antenne de la Délégation au Kenya.

(**) Délégué également responsable pour la République démocratique de São Tomé e Príncipe.

Gambie

10 Cameron Street
P.O. Box 512
Banjul
Tél. 777/87 69
Télex DELCOM GV 2233 - BANJUL

...
Délégué de la Commission

Ghana

The Round House,
65, Cantonments Road
Cantonments, Accra
Tél. 74 201 - 74 202
Télex 2069 DELCOM - ACCRA

Dieter Walter SCHMIDT
Délégué de la Commission

Grenade (*)

P.O. Box 5
St George's
Tél. 3561
Télex 3431 CWBUR GA
(Attention: CEC Delegation)

Bob VISSER

Guinée-Bissau

Rua Eduardo Mandlane 29
Caixa Postal 359
Bissau
Tél. 21 33 60/21 28 78
Télex 264 DELCOM-BI

Elio GERMANO
Délégué de la Commission

Guinée-Conakry

B.P. 730 Conakry
Corniche Sud, Madina Dispensaire
Conakry
Tél. 46 13 25/46 13 82
Télex 628 DELEUR CKY

...
Délégué de la Commission

Guinée équatoriale ()**

B.P. 779
Malabo
Tél. 2944-2945

Antonio RODRIGUES
Délégué de la Commission

Guyana

64B Middle Street, South Cummingsburg
P.O. Box 10847
Georgetown
Tél. 02-626 15/02-640 04/02-654 24/02-639 63
Télex 2258 DELEG GY

Theo RASSCHAERT (***)
Délégué de la Commission

(*) Antenne de la Délégation à Trinidad et Tobago.

(**) Antenne de la Délégation au Cameroun.

(***) Délégué également responsable des relations avec le Secrétariat du Caricom.

Île Maurice

61/63 route Floreal "La Mauvraie" Vacoas
P.O. Box 10, Vacoas
Tél. 86-50 61/86-50 62/86-50 63
Télex 4282 DELCEC IW VACOAS

Robert SCHEIBER (*)
Délégué de la Commission

Îles Salomon (**)

Komi Fera Pako Building
P.O. Box 844
Honiara
Tél. 22765
Télex 66370 DELEG SI

Wilfried ROTHWEILER

Inde (Siège de la délégation pour l'Asie du Sud)

YMCA
Cultural Center Building
Jai Singh Road
New Delhi 110001
Tél. 34 42 22 - 35 04 30
Télex 31 61 315

Manfredo MACIOTI
Chef de la délégation

René ANDRÉ
Chef du service de presse et d'information

Israël

2 Rehov Ibn Gvirol
Eliahu House, 10th Floor
Tel Aviv
Tél. 03-26 62 12/26 62 13
Télex 342108 - DELEG - IL

Niels WESTERBY
Délégué de la Commission

Jamaïque

Mutual Life Center, 2nd Floor
Oxford Rd/Old Hope Rd
P.O. Box 435, Kingston 5
Tél. 92-930 30/31/32
Télex 2391 DELEGEC KINGSTON 5

Roger BOOTH (***)
Délégué de la Commission

Japon

Kowa 25 Building
8-7 Sanbancho
Chiyoda-Ku
Tokyo 102
Tél. 239 04 41
Télex 28567 COMEUTOK J
2325230 EURDOCG Domicile

Laurens Jan BRINKHORST
Chef de la Délégation

Tomas Prionnsias de HÓRA
Conseiller financier

Michael LAKE
Chef du Service de presse et d'information

(*) Délégué également responsable pour les Comores, le département de la Réunion, Mayotte et les Seychelles.

(**) Antenne de la Délégation en Papouasie-Nouvelle-Guinée.

(***) Délégué également responsable pour les Bahamas, Belize, les îles Caymans et les îles Turks et Caicos. Adresse du bureau aux Bahamas: Frederick House, 2nd floor, Frederick Street, P.O. Box N-3246, Nassau, Bahamas, Tél. 32-55850. Télex DELEGEC NS 310.

Jordanie

Shmeisani - Wadi Sagra Circle
P.O. Box 926794
Amman
Tél. 66 81 91/66 81 92
Télex 22260 DELEUR JO

Romano LANTINI
Délégué de la Commission

Kenya

National Bank Building
Harambee Avenue
P.O. Box 45119
Nairobi
Tél. 33 35 92
Télex 22302 DELEGFED - NAIROBI

Achim KRATZ (*)
Délégué de la Commission

Lesotho

P.O. Box MS 518
Maseru 100, Lesotho
Tél. 313 726
Télex 4351 lo DELEGEUR MASERU

Tue ROHRSTED
Délégué de la Commission

Liban

Centre GEFINOR, Bloc B, 8^e étage
B.P. 11-4008
Rue Clémenceau
Beyrouth
Tél. 36 30 30/36 30 31/36 30 32/36 47 58/36 47 59
Télex DELEUR 23307 - LE BEYROUTH

Lorenzo LANARI
Délégué de la Commission

Liberia

34 Payne Avenue, Sinkor
P.O. Box 3049
Monrovia
Tél. 26 22 78/26 26 87
Télex 44358 DELEGFED LI - MONROVIA

Nikolas ALEXANDRAKIS
Délégué de la Commission

Madagascar

Immeuble Ny Havana - 67 hectares
B.P. 746
Antananarivo
Tél. 242 16
Télex 22327 DELFED MG - ANTANANARIVO

Jean CORDY
Délégué de la Commission

Malawi

Lingadzi House
P.O. Box 30102, Capital City
Lilongwe 3
Tél. 73 02 55/73 01 73/73 05 93
Télex 4260 DELEGEUR MI - LILONGWE

Johannes WESTHOFF
Délégué de la Commission

(*) Délégué également responsable pour la République de Djibouti.

Mali

Rue Guégau - Badalabougou
B.P. 115 Bamako
Tél. 22 23 56/22 20 65
Télex 526 DELEGFED - BAMAKO

Jacques COLLET
Délégué de la Commission

Maroc

4 rue Jaafar As Saadik
B.P. 1302
Rabat Agdal
Tél. 742 95/739 15
Télex 32620 - RABAT

Marc JANSSENS
Délégué de la Commission

Mauritanie

Îlot V, Lot n° 24
B.P. 213
Nouakchott
Tél. 527 24/527 32
Télex 549 DELEG MTN - NOUAKCHOTT

John MACE
Délégué de la Commission

Mozambique

Avenida Julius Nyerere, 2541 (provisoire)
Maputo
Tél. ...
Télex 6-146 CCE MO

Antonio MARONGIU
Délégué de la Commission

Niger

B.P. 10388
Niamey
Tél. 73 23 60/73 27 73/73 48 32
Télex 5267 NI DELEGFED - NIAMEY

René TEISSONNIÈRE
Délégué de la Commission

Nigeria

4, Idowu Taylor Street
Victoria Island
PM Bag 12767
Lagos
Tél. 61 78 52
Télex 21868 DELCOM NG - LAGOS

Eberhard STAHN
Délégué de la Commission

Ouganda

Uganda Commercial Bank Building, Plot 12
Kampala Road, 5th Floor
P.O. Box 5244
Kampala
Tél. 23 33 03/23 33 04/24 27 01
Télex 61139 DELEUR - UGA - KAMPALA

Alexander DIJCKMEESTER
Délégué de la Commission

Pacifique (Fidji)

Dominion House, 3rd Floor
Private Mail Bag, GPO
Suva, Fidji
Tél. 31 36 33
Télex 2311 DELECOM FJ - SUVA

Michael LAIDLER (*)
Délégué de la Commission

Papouasie-Nouvelle-Guinée

8th Floor
Pacific View Apartments
P.O. Box 1264
Pruth Street
Korobosea
Tél. 25 92 22
Télex NE 22307 DELEUR
(Papua New Guinea)

Robert GOLDSMITH (**)
Délégué de la Commission

Rwanda

Avenue du Député Kamuzinzi, 14
B.P. 515
Kigali
Tél. 55 86/55 89
Télex 515 DELCOMEUR RW - KIGALI

Dietrich COLLOFONG
Délégué de la Commission

Samoa occidentales (*)**

Private Mail Bag
Chief Post Office
Apia
Tél. 20070 Apia
Télex 204 - CEC OF - SX

Robert KREMER

São Tomé et Príncipe (**)**

Boîte postale 132
São Tomé
Tél. (239) 21 780
Télex (0967) 224

Glauco CALZUOLA

Sénégal

Avenue Albert Sarraut 57 (2^e étage)
B.P. 3345
Dakar
Tél. 21 13 24/21 57 77/21 79 75
Télex 440 DELEGSE - DAKAR

Antonio LESINA (*****)
Délégué de la Commission

(*) Délégué responsable pour Fidji, Samoa, Tonga, Tuvalu, Pitcairn, la République de Vanuatu, la Nouvelle-Calédonie et ses dépendances, la Polynésie française, les îles Wallis-et-Futuna.

(**) Délégué également responsable pour les îles Salomon et la République de Kiribati.

(***) Antenne de la Délégation dans le Pacifique (Fidji).

(****) Antenne de la Délégation au Gabon.

(*****) Délégué également responsable pour la République du Cap-Vert.

Seychelles (*)

P.O. Box 530
Victoria Mahe
Tél. 23 940
Télex 2213 DELCOM SZ

...

Sierra Leone

2 Lamina Sankoh Street
P.O. Box 1399
Freetown
Tél. 239 75/230 25
Télex 3203 DELFED SL - FREETOWN

Werner KÖDDERITZSCH
Délégué de la Commission

Somalie

Via Makka Al Mukarram n° Z-A6/17
P.O. Box 943
Mogadiscio
Tél. 811 18/211 18/210 49
Télex 628 FED MOG SM - MOGADISCIO

Joseph DE MAN
Délégué de la Commission

Soudan

N° 11 Street 13, New Extension
Khartoum
Tél. 444 85/445 10/449 10/412 43
Télex 24054 DELSU SD KHARTOUM SUDAN

Jean-Paul JESSE
Délégué de la Commission

Suriname

Dr S. Redmondstraat 239
P.O. Box 484
Paramaribo
Tél. 993 22
Télex 192 DELEGFED SN - PARAMARIBO

J. Jochem ZUIDBERG
Délégué de la Commission

Swaziland

P.O. Box A. 36
Mbabane
Tél. 42 908/42 018
Télex 2133 WD MBABANE

Klaus VON HELLDORFF
Délégué de la Commission

Syrie

73 rue Al Rachid
B.P. 11269
Damas
Tél. 33 52 91/33 00 01
Télex DELCOM - SY 412919

Thomas Christopher O'SULLIVAN
Délégué de la Commission

(*) Antenne de la Délégation à l'Île Maurice.

Tanzanie

Extelcoms House, 9th Floor
Samora Avenue
P.O. Box 9514
Dar es Salaam
Tél. 311 51/311 52
Télex 41353 DELCOMEUR - DAR ES SALAAM

Benno HAFFNER
Délégué de la Commission

Tchad

Concession SETUBA sa,
Route de Farcha
B.P. 552
N'Djamena
Tél. 22 74/22 76
Télex DELEGFED 5245 KD N'DJAMENA TCHAD

Leopoldo SCHIAVO-CAMPO
Délégué de la Commission

Thaïlande (Siège de la Délégation pour l'Asie du Sud-Est)

Thai Military Bank Bldg, 9th et 10th Flrs
34, Phya Thai Road
Bangkok
Tél. 282 14 52
Télex 086/2764 COMEUBK TH

John HANSEN
Chef de la Délégation

Thomas Geoffrey MARTIN
Chef du Service de presse et d'information

Togo

Avenue de Calais 22
B.P. 1657
Lomé
Tél. 21 36 62/21 08 32
Télex 5267 DELFED TO - LOMÉ

Jean-Paul MARTIN
Délégué de la Commission

Tonga (*)

Salote Road
Manfanga
Nuku-Alofa
Tél. 21 820
Télex 66207 TS (attention Mr Hill)

Roger HILL

Trinidad et Tobago

2, Champs Élysées
Long Circular
Maraval
P.O. Box 1144
Port of Spain
Tél. 62-266 28/62-205 91/62-204 65
Télex 22421 DELFED WG PORT OF SPAIN

Keith SHAW (**)
Délégué de la Commission

(*) Antenne de la Délégation dans le Pacifique (Fidji).

(**) Délégué également responsable pour Grenade, la Martinique, la Guadeloupe et dépendances, la Guyane française, St-Pierre-et-Miquelon, Sainte-Hélène et ses dépendances, les îles Falkland et leurs dépendances, les Terres australes et antarctiques françaises, le Territoire de l'Antarctique britannique.

Tunisie

Avenue Jugurtha 21
B.P. 3
Belvédère - Tunis
Tél. 28 85 35/28 89 91
Télex 13596 - TUNIS

Francine HENRICH
Déléguée de la Commission

Vanuatu (*)

Bougainville House
Suite No 6
Bougainville Street
P.O. Box 442
Port-Vila
Tél. 2501
Télex 1093 DELCOM NH

Wiepke VAN DER GOOT

Venezuela (Siège de la Délégation pour l'Amérique latine)

Valle Arriba
Calle Colibri
Carretera de Baruta
Caracas
Tél. 92 50 56/92 39 67/91 47 07
Télex 26336 COMEU VC

Luigi BOSELLI
Chef de la Délégation

Alexander STAKHOVITCH
Conseiller principal

Franco TEUCCI
Chef du Service de presse et d'information

Yougoslavie

Kablarsku 29
Senjak 11040 Beograd
Tél. 64 86 66
Télex 11949 COMEUR YU

Albert MAES
Chef de la Délégation

Carl WALTEBURG
(Information)

Zaïre

71 avenue des Trois Z
B.P. 2000
Kinshasa
Tél. 327 18
Télex 21560 DECEKIN ZR - KINSHASA

Patrick TOWERS-PICTON
Délégué de la Commission

Zambie

Plot 4899
Brentwood Drive
P.O. Box 34871
Lusaka - Zambia
Tél. 25 09 06/25 07 11/25 11 40
Télex 40440 DECEC - ZA

Hugh SWIFT
Délégué de la Commission

Zimbabwe

Stability House, 10th floor
Samora Machel Avenue, 65
P.O. Box 4252
Harare
Tél. 70 71 20/70 71 43/70 71 39/70 71 40/70 49 88
Télex 4811 - ZW - HARARE - ZIMBABWE

Gaspard DÜNKELSBÜHLER
Délégué de la Commission

(*) Antenne de la Délégation dans le Pacifique (Fidji).

b) Après des organisations internationales

Genève

Case postale 195
37-39, rue de Vermont
1211 Genève 20
Tél. 34 97 50
Télex 28261 et 28262 ECOM CH

TRAN VAN THINH
Chef de la Délégation

Jean-Pierre DERISBOURG
Chef adjoint de la Délégation

New York

1 Dag Hammarskjöld Plaza
245 East 47th Street
New York, NY 10017
Tél. (212) 371 38 04
Télex EURCOM NY 012396
EURCOM NY 661100
EURCOM NY 668513

Michael HARDY
Chef de la Délégation

Francesco MILNER
Chef du Service de presse et d'information

Paris

61, rue des Belles-Feuilles
75782 Paris Cedex 16
Tél. 501 58 85
Télex COMEUR 630176 F

Pierre DUCHATEAU
Chef de la Délégation

Adolfo COMBA
Conseiller

Vienne

Hoyosgasse 5
1040 Wien
Tél. 65 33 79/65 34 91/65 73 35/65 74 52
Télex 133152 EUROP A

Michael GOPPEL
Chef de la Délégation

Index alphabétique

A			A
AARTS, Jacobus	29	BELLIENI, Nicola	47
ABATE, Antonino	11	BENCO, Argeo	57
ABBOTT, Roderick	21	BENDA, François	63
ADAMI, Nikolaus	25	BENDIXEN, Hans Jørgen	35
AHRENDT, Niels	18	BENEKOS, Dimitrios	42
AHRENS, Karl Eugen	19	BENNETT, Edward	34
ALBRECHT, Friedrich-Wilhelm	11	BERAUD, René-Christian	11
ALBRECHT, Steffen	26	BERENDT, Michael	13
ALEXANDRAKIS, Nikolaos	93	BERG, Jean-Pierre	35
ALLEN, Donald William	11	BERLIN, Alexandre	34
ALLGEIER, Herbert Josef	5	BERNSTEIN, Hans-Hermann	47
AMORY, Michel	70	BERRENS, Albert	42
AMPHOUX, Jean	11	BERTOLINI, Giancarlo	58
ANCIAUX, Georges	75	BESELER, Hans-Friedrich	22
ANDERMANN, Jürgen	76	BESNARD, Jacques	28
ANDRÉ, Charles	84	BEUVE-MÉRY, Jean-Jacques	28
ANDRÉ, Clément	46	BEVERE, Elio	70
ANDRÉ, René	92	BEVILACQUA, Bruno	35
ANDRESEN, Heinz	73	BILLERBECK, Klaus	90
ANDRIESEN, Frans	5, 7	BINI-SMAGHI, Bino	42
ANOUIL, Gilles	13	BIRCH, Sebastian	5
APPLEYARD, Raymond	61	BISHOP, George Robert	57
ARNING, Günther	34	BISTOLFI, Robert	23
AUBRÉE, Maurice	19	BLADBJERG, Bjarne	5
AUCLERT, André	43	BLAES, Paul	59
AUDLAND, Christopher	69	BLANCHARD, Christian	88
AUDOUX, Michel	30	BLANK, Hubert	59
AVENA, Franco	46	BLANQUART, Jean-Claude	77
AVERY, Graham	5	BLOCH, Antoine Albert	71
AYRAL, Michel	27	BLONK, Wilhelminus	42
B		BLUEMEL, Horst	19
BAEYENS, Raymond	11	BOARON, Massimo	30
BAGGENDORFF, Hans Georg	18	BOCKSTAEL, Pierre Benoît	49
BAILLET, Claude	36	BOGGIO, Giorgio	53
BARBERIS, René	75	BOHLEN, Helmut	32
BARLEBO LARSEN, Kaj Olaf	87	BONACCI, Giorgio	42
BARNES, Kenneth	43	BONNAURE, Pierre	58
BARONCELLI, Luciano	34	BONNET, Georges	57
BARRAL, Étienne	65	BONNET, Pierre	51
BARREZ, Louis	36	BOOSS, Dierk	11
BARTHELEMY, Maurice	35	BOOTH, Roger	92
BAUER BERNET, Hélène	11	BOSELLI, Luigi	98
BECK, Hans	9	BOSMANS, Robert	46
BECK, John	21	BOSSCHER, Annette	33
BECKER, Camille	6	BOUDARD, Jean	33
BECKER, Otto	29	BOURDEAU, Philippe	55
BEGHI, Giorgio	57	BOURGEOIS, Jacques	22
BEL, Nicolaas	27	BOURJAC, Jean-Paul	35
BELLARDI RICCI, Amedeo	47	BRACKENIERS, Eduard	48
		BRADLEY, John	48
		BRAUCH, Jules	89
		BRAUN, Fernand	27
		BRENNER, Rolf	41

BRESCHI, Enrico	49
BRESESTI, Marcello	57
BRINKHORST, Laurens Jan	92
BRIZIO, Elios	88
BROUWER, Jantina	34
BROUWERS, Jean-Claude	54
BRÜCHERT, Fritz	45
BRUNOTTI, Andrea	74
BUCHET, Paul-Henri	46
BUDD, Stanley	85
BUHL, Johannes Føns	11
BURATTINI, Marcello	21
BURGARD, Hermann	61
BURGHARDT, Günter	5

C

CACCIA DOMINIONI, Fabrizio	70
CADIEUX, Jean-Louis	31
CADIOU, Jean-Marie	30
CAIROLI, Giangaleazzo	30
CALIBRE, Louis	69
CALÒ, Giuseppe	17
CALZUOLA, Glauco	95
CAMHIS, Marios	5
CAPOGROSSI, Roberto	46
CAPORALE, Charles	23
CARPENTIER, Michel	30, 69
CARLE, Hans	41
CARRE, Hervé	26
CASAER, Hugo	73
CASEY, William	19
CASINI, Giampaolo	57
CASPARI, Manfred	31
CASTON, Anthony	48
CATTANI, Letizia	17
CECCHINI, Paolo	27
CERVINO, Mario	71
CHANTRAINE, Alain	17
CHARRAULT, Jean-Claude	70
CHEVALLARD, Giancarlo	84
CHEYSSON, Claude	5, 7
CHRISTOPHERSEN, Henning	5, 7
CHRISTOYANNOPOULOS, Athanassios	46
CHUMAS, Henry	19
CIAVARINI AZZI, Giuseppe	9
CINGOLANI, Aurelio	19
CIOFFI, Henrico	71
CLARKE, Archie	46
CLARKE, George William	17
CLAROTTI, Paolo	65
CLEMENTS, Rodney	73
CLINTON DAVIS, Stanley	6, 8
CLOSE, George Leonard	11
COCKFIELD, Lord Francis Arthur	5, 7
COLASANTI, Fabio	13

COLEMAN, Robert	28
COLLET, Jacques	94
COLLIN, Jean-Louis	52
COLLOFONG, Dietrich	95
COLMANT, Michel	10
COMBA, Adolfo	99
CONNOLLY, Mary	58
CONRUYT, Alfred	26
CONTZEN, Jean-Pierre	53
COOK, Patricia	46
CORBOY, Denis	90
CORDY, Jean	93
CORNELLI, Corrado	42
COURTOIS, Jean-Marie	52
COX, Robert	49
CRAPS, Raymond	36
CRAUSER, Guy	29
CROS, Pierre	49
CULOT, Victor	29

D

DALEIDEN, Gero	37
DAOUT, Roger	31
DARRAGON, Jean	18
DARVAS, Janos	55
DAUNT, Patrick	34
DAVID, Dominique	90
DAVIES, David Hywel	53
DAVIES, Garth	61
DAVIS, Michael	70
de ANGELIS, Francesco	75
DE BACCI, Mario	54
DE BACKER, Walter	47
DE BAUW, Robert	69
DE CLERCQ, Willy	6, 7
DE DECKER, Gustaaf	15
DEFAYE, Michel	36
DEFRAIGNE, Pierre	29
de GEUSER, François	17
DEGIMBE, Jean	33
DE GREEF, André	69
DE GROOTE, Julien	45
de GRUBEN, Ignace	36
DE HOE, Jacques François	46
de HÓRA, Tomas Prionnsias	92
DEKKER, Dirk J.	67
DEKONINCK, Camille	53
DE KOSTER, Frans	74
DELAHOUSSE, Jean-Pierre	11
DE LANGE, Herman	23
DELAUCHE, Evelyne	45
DELAUCHE, Marc	43
DELAVAL, Jean-Yves	48
DEL BINO, Goffredo	51
d'ELBREIL, Jacques	39

DELORME, Jean	42	EDSBERG, John	75
DELORS, Jacques	5, 7	EECKHOUT, Jean-Claude	9
DE LUCA, Pietro	71	EGGERS, Hellmut	41
de MAEYER, Jaak	75	EHLERMANN, Claus-Dieter	11
DE MAN, Joseph	96	EHRINGER, Hermann	54
de MICHELIS, Alberto	18	ELIASMÖLLER, Hans	70
de MOOR, Lucien	76	ELMORE, John	30
de NETTANCOURT, Jean Dreux	55	EMERSON, Michael	26
DENMAN, Sir Roy	90	EMRINGER, Lucien	81
DENOEL, Roger	63	ENGELMANN, Folker	55
de PASCALE, Alberto	21	ENRINGER, Henri	45
DE REGT, Jan Ton	24	ERBA, Piero	17
DERISBOURG, Jean-Pierre	99	ERDMENGER, Jürgen	39
DERUYTTER, Achiel	58	ERISKAT, Hans	34
de SADELEER, Gabriel	54	ESPION, Fernande	31
DESBOIS, Yves	47	ÉTIENNE, Henri	11
DESSYLAS, Dionysios	36	ETZENBACH, Günther	32
DEVONIC, Fay	33	EVANS, Peter Rees Vaughan	54
de VOS, Olivier	32	EVANS, Vivian	29
DE VULPILLIERES, Gabriel	63	EWIG, Klaus	22
DEVREUX, Marcel	58		
DEWALEYNE, Christian	25	F	
D'HONDT, Edmond	87	FAAS, Henry	85
DIBELIUS, Otto	5	FACINI, Carlo	75
DI CARPEGNA, Ranieri	35	FACCO, Lino	9
DIJCKMEESTER, Alexander	94	FAIRCLOUGH, Anthony John	51
DINKESPILER, Jean-Albert	53, 57	FASELLA, Paolo	53
DI PIAZZA, Learco	57	FAURE, Jacques	29
DOERFLINGER, Oscar	15	FEHRS, Detlef	33
DOLL, Hans-Georg	75	FERGUSSON, Ernest	46
DONATO, Matteo	55	FERRARI, Alberto	87
DOTTO, Sergio	67	FERRATON, Hubert	49
DOYLE, Thomas	58	FERRY, John E.	31
DRAGO, Antonino	58	FIAMOZZI, Ezio	47
DRAMAIS, André Louis	26	FIDONE, Ignazio	55
DRAPERIE, Richard	33	FIELDING, Leslie	21
DREYER, Ralf	81	FILIPPONE, Maria Pia	45
DRIESPRONG, Cornelis	36	FILORI, Jean-Michel	88
DUBOIS, Henri	46	FINZI, Sergio	54
DUBOIS, Ivo	46	FISCHER, Robert	11
DUBOIS, Jean	32	FISCHER-DIESKAU, Christian	54
DUCHATEAU, Pierre	99	FITZGIBBON, Edwin	34
DUESBERG, Peter	32	FOLEY, Maurice	41
DUGIMONT, Jacques	22	FORSTER, Rudolf	30
DUMEY, Raymond	31	FORTESCUE, Adrian	5
DÜNKELSBÜHLER, Gaspard	98	FORWOOD, William	87
DUPRAT, Pierre	29	FOSSATI, Emiliano	23
DURANDE, Serge	31	FREEDMAN, Sidney	52
DURET, Henri	89	FRISCH, Dieter	41
DURIEUX, Jean	21	FROHNMEYER, Albrecht	40
DUYVER, Jacques	74	FROSCHMAIER, Franz	49
		FÜRST, Hildegard	18
E			
EBERMANN, Klaus	21	G	
EBERT, Heinrich	55	GABOLDE, Jean	53

GACHOT, Rodolphe	9	GUINEE, Willem	57
GAERNER, Egon	27		
GALLAGHER, Eamonn	63	H	
GANGLER, Edmée	15	HAFFNER, Benno	97
GARRIC, Christian	30	HALLER, Helmut	73
GARVEY, Tom	27	HAMMER, Dietrich	89
GASKELL, Eric	47	HANNAERT, Henri	57
GAUDENZI, Sandro	34	HANSEN, John	97
GEISS, Friedrich	58	HANSENS, Willem	55
GERBAULET, Karl	55	HARDY, Michael	90, 99
GERBER, Georg	55	HARRINGTON, Frank	35
GERMANO, Elio	91	HARRIS, David	18
GEROLD, Rainer	54	HASSON, Alberto	69
GEWISS, Claude	30	HAUSWIRTH, Michel	41
GIACOMELLO, Giacomo	29	HAVLICEK, Dieter	39
GIBB, John Michel	61	HAY, Richard	45
GIFFONI, Massimo	19	HAZELOOP, Albert	19
GILCHRIST, Joseph	32	HEATH, David	18
GILLOT, Jacques	36	HECKER, Andreas	74
GILMOUR, David	11	HECQ, Jacques	42
GILSDORF, Peter	11	HEINE, Joachim	35
GIOLA, Gianluigi	21	HELIN, Willy	13
GIORGI, Giorgio	89	HELMS, Hans	57
GIRARDI, Francesco	57	HENRICH, Francine	98
GIRAUDY, Jean-Louis	5	HENRIKSEN, O. Bus	65
GIRO, Gianfranco	84	HENTGEN, Egide	17
GIUNTI, Leopoldo	23	HERPELS, Antoon	33
GLEICHMANN, Karl	28	HEUSGHEM, José	43
GMELIN, Wilhelm	70	HILF, Gertrud	18
GNAD, Franz-Josef	18	HILL, Roger	97
GOEPP, Joseph	74	HIPP, Gerhard	73
GOERGEN, Robert	65	HOELLER, Karlheinz	49
GOETSCHALCKX, Jacques	46	HOFFMANN, Nicolas	45
GOLDSMITH, Robert	95	HOFMANN, Guillaume	22
GOMMERS, Peter	33	HOLDEN, Michael	63
GOODCHILD, David	24	HOLM, Erik	25
GOODMAN, Bruce Bailey	61	HOLTBECKER, Helmut	58
GOPPEL, Michael	99	HOLTZ, Theodor	46
GORDON, Léon	65	HONDROS, Ernest Demetrios	59
GOULOSSIS, Dimitrios	11	HORIOT, Pierre	47
GOURDON, Jacques	36	HORSTHUIS, Albertus	88
GOYBET, Philippe	26	HOULISTON, Robert	23
GRAFF, Paul	39	HOURLICAN, Liam	6
GRASS, Günter	57	HUBER, Balthasar	36
GRATA, Giulio Cesare	30	HUDSON, Gerald	35
GRAY, Paul	27	HUEBER, Roland	30
GRECO, Mario	45	HUGHES, Aneurin	49
GRIESMAR, Joseph	11	HÜNKE, Horst	30
GRIN, Michel	57	HUNTER, William	34
GRUNER, Günter	41	HUSTINX, Théo	85
GRUPE, Dieter	36	HYMANS, Daniel	30
GRYNBERG, Arlette	24		
GUBERNATOR, Klaus	58	I	
GUIBAL, Jean-Claude	69	IMARISIO, Giancarlo	54
GUIEU, Pierre	65	IMBERT, Gérard	65
GUILLAUME, Henri	84		

MARSTRAND, Knud	46	MULLER, Guillaume	47
MARTIN, Jean-Paul	97	MULLER, Jean-Claude	42
MARTIN, Thomas Geoffrey	97	MÜLLER, Werner	58
MASCARELLO, Antonio	73	MURINNI, Antonio	37
MASLEN, John	23	MUSSARD, Roland	31
MASSA-ROLANDINO, Franco	73	MUYLLE, Noël	15
MASSIMO, Luigi	54	MYTTENAERE, Constant	55
MASTRANTONIS, Antonis Sotiris	74		
MATERS, Johannes	69	N	
MATH, Bernard	70	NANOPOULOS, Photius	18
MATHUSEN, Pierre	67	NAPOLI, Daniela	10
MATTERA RICIGLIANO, Alfonso	28	NARJES, Karl-Heinz	5, 7
MATTHES, Heinrich	25	NASSOGNE, Armand	61
MAYHEW, Alan	6	NATALI, Lorenzo	5, 7
McCLELLAN, Anthony	11	NERB, Gernot	25
Mc CLUSKEY, Brian	47	NEU, Helmut	58
Mc GEEVER, Michael	89	NEUMANN, Hans Adolf	22
Mc INERNEY, Marcus	76	NICKS, Rodolphe	58
McNAMARA, Brendan Francis	43	NICOLAI, José	29
MEADOWS, Graham	6	NICORA, Franco	42
MEIJER, Rolf	69	NIELSEN, Inger	21
MELCHINGER, Karlhans	55	NIESSEN, Hermann	28
MENGES, Norbert	31	NOBBS, Richard	30
MENNENS, Émile	76	NOËL, Émile	9
MENSCHING, Jürgen	32	NOLS, Joseph	17
MERLINI, Alfonso	58	NONON, Jacqueline	84
MESNAGE, Marcel	47	NOYCE, Maurice	25
MESSINA, Carmelo	67	NOYON, Tjerk	79
MICOCCI, Maurizio	25	NULLENS, Gilles	57
MILANO, Domenico	51	NUTTALL, Simon	9
MILANO, Franco	37		
MILNER, Francesco	90, 99	O	
MINGASSON, Jean-Paul	26	O'DWYER, Thomas	36
MIRANDA, Ugo	22	OLDEKOP, Dieter	89
MISENTA, Rolf	57	OLESEN, Finn	89
MISSIR, Livio	10	OLLENHAUER, Hermann	33
MITsos, Achilleas	5	OLMI, Giancarlo	11
MÖCKEL, Peter	67	ORLOWSKI, Serge	54
MÖHLER, Rolf	29	O'SULLIVAN, Thomas Christopher	96
MOLINIER, Gérard	43	O'TOOLE, Richard	6
MOMBELLI, Gerardo	6	OTT, Heinrich	55
MORDREL, Louis	63	OVERBURY, Henry Colin	31
MOREL, Jean-Claude	45		
MORETTI, Maria Piera	57	P	
MORGAN, Gwyn	86	PAEMEN, Hugo	13
MORGAN, Hywel Rhodri	85	PALUMBO, Donato	55
MORITZ, Heinz-Jörg	71	PALZ, Wolfgang	54
MORLEY, John	33	PANNIER, Michel	41
MOROSI, Luigi	29	PAOLI, Camillo	23
MORTENSEN, Jørgen	26	PAOLINI, Fulvio	9
MORTON, Noël	31	PAPA, Gian Paolo	83
MOSAR, Nicolas	6, 8	PAPAIOANNOU, Rodolfo	39
MOUSSIS, Nicolas	39	PAPPALARDO, Aurelio	32
MOZZICAFREDDO, Alvaro	23	PARINI, Dante	47
MULFINGER, Albrecht	27		
MULLER, François	37		

VANDAMME, Roger	65	von LUDWIG, Siegfried	69
VAN DE CALSEYDE, Jean	48	von MOLTKE, Heinrich	5
VANDEN ABEELE, Michel	41	von O'SVATH, György	27
VAN DEN BEMPT, Paul	25	von SCHUMANN, Claus-Dieter	24
VAN DEPOELE, Laurent	63	von SCHWERIN, Otto	13
VAN DER AUWERA, Gommaar	67	von VERSCHUER, Helmut	35
VAN DER ESCH, Bastiaan	11		
VAN DER GOOT, Wiepke	98	W	
VAN DER HAEGEN, Antoine	46	WÄCHTER, Hans-Helmut	37
VAN DER JEUGHT, Oswald	76	WÄGENBAUR, Rolf	11
VAN DER MEULEN, Robert	5	WÄELBROECK, François	55
VAN DER STRICHT, Etienne	70	WÄLDCHEN, Paul	67
VAN DER VAEREN, Charles	41	WALLNER, Johann	90
van der WEERDEN, Wil	18	WALLRAPP, Ernst	83
VAN DER VLUGT, Henk	26	WALTENBURG, Carl	98
VAN DE VOORDE, Marcel	59	WATERSCHOOT, Paul	31
VAN ENK, Pierre	13	WATHELET, Pierre	32
VAN GINDERACHTER, Josef	67	WATSON, Dennys	61
VAN GOETHEM, Antoine	71	WEBB, Thomas Roderick	26
VAN HAEVERBEKE, André	41	WEDEL, Joachim	18
VAN HEGELSOM, Leonardus	61	WEGERHOFF, Klaus	67
VAN HOECK, Fernand	53, 55	WEGTER, Nicolaos	13
VAN HOEK, François-Jacques	41	WEIMAR, Eduard	10
VAN HOOFF, Renée	15	WEINDL, Rudolf	34
VAN OEVEREN, Cornelis	35	WEINGÄRTNER, Gerhard	23
VAN PRAET, Fernand	48	WEISS, Gunter	63
VAN RHIJN, Arie Adriaan	27	WENDLER, Eberhard	57
van ZONNEVELD, Hermanus	33	WERQUIN, Jacques	33
VARFIS, Grigoris	5, 7	WERTHAUER, Philippe	71
VAROUXAKIS, Sotirios	22	WESTERBY, Niels	92
VAULONT, Nikolaus	19	WESTHOFF, Johannes	93
VENTURA, Isabella	5	WEYRICH, Georges	47
VENTURA, Sergio	36	WHITE, David S.	76
VERDIANI, Daniele	28	WILKINSON, Christopher	30
VERHEYDEN, Walter	81	WILLMANN, Joachim	49
VERNIMB, Carl	61	WILSON, Thomas	18
VICARIO, Francesco	74	WINDLE, Terence Leslie W.	36
VIGAN, Claude	45, 57	WINTRINGER, Albert	15
VIGNON, Jérôme	5	WIRSING, Erich	42
VIGORS, John	33	WITLOX, Henk	32
VILAIN, Jacques	54	WORTMANN, Herman	25
VILLECOURT, Louis	53	WURM, Joseph	55
VINCENT, Daniel	40	WÜSTER, Hans-Otto	55
VINCK, Willem	54	WYLLIE, David	73
VINTHER, Per	13		
VISSER, Bob	91	Z	
VOLPI, Edoardo	23	ZACHAROPOULOS, Evangelos	37
VOLTA, Giuseppe	58	ZAMARON, Bernard	71
von BROCHOWSKI, Gabriele	88	ZINCK, Jean	15
von der HARDT, Peter	59	ZITO, Ubaldo	70
von DONAT, Marcell	10	ZUIDBERG, J. Jochem	96
VON HELLDORFF, Klaus	96		
von KLITZING, Georg	77		

Communautés européennes — Commission

**Organigramme de la Commission des Communautés européennes
(juin 1985)**

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes

1985 — 109 p. — 17,6 x 25,0 cm

DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL

ISBN 92-825-5134-2

N° de catalogue: CB-43-85-183-FR-C

Prix publics au Luxembourg, TVA exclue

Écu 2,84 BFR 130 FF 20

L'Organigramme de la Commission des Communautés européennes, publié trois fois l'an, donne la structure des services de la Commission et l'indication de leurs responsables. Il est édité par la direction générale du personnel et de l'administration de la Commission des Communautés européennes (Rue de la Loi 200 - B 1049 - Bruxelles) dans les langues officielles de la Communauté.

**Salg og abonnement · Verkauf und Abonnement · Πωλήσεις και συνδρομές · Sales and subscriptions
Vente et abonnements · Vendita e abbonamenti · Verkoop en abonnementen**

BELGIQUE / BELGIË

Moniteur belge / Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42 / Leuvensestraat 40-42
1000 Bruxelles / 1000 Brussel
Tél. 512 00 26
CCP/Postrekening 000-2005502-27

Sous-dépôts / Agentschappen:

**Librairie européenne /
Europese Boekhandel**
Rue de la Loi 244 / Wetstraat 244
1040 Bruxelles / 1040 Brussel

CREDOC

Rue de la Montagne 34 / Bergstraat 34
Bte 11 / Bus 11
1000 Bruxelles / 1000 Brussel

DANMARK

Schultz Forlag

Møntergade 21
1116 København K
Tlf: (01) 12 11 95
Girokonto 200 11 95

BR DEUTSCHLAND

Verlag Bundesanzeiger

Breite Straße
Postfach 10 80 06
5000 Köln 1
Tel. (02 21) 20 29-0
Fernschreiber:
ANZEIGER BONN 8 882 595

GREECE

G.C. Eleftheroudakis SA

International Bookstore
4 Nikis Street
Athens (126)
Tel. 322 63 23
Telex 219410 ELEF

Sub-agent for Northern Greece:

Molho's Bookstore

The Business Bookshop
10 Tsimiski Street
Thessaloniki
Tel. 275 271
Telex 412885 LIMO

FRANCE

**Service de vente en France des publications
des Communautés européennes**

Journal officiel
26, rue Desaix
75732 Paris Cedex 15
Tél. (1) 578 61 39

IRELAND

Government Publications Sales Office

Sun Alliance House
Molesworth Street
Dublin 2
Tel. 71 03 09

or by post

Stationery Office

St Martin's House
Waterloo Road
Dublin 4
Tel. 68 90 66

ITALIA

Licosa Spa

Via Lamarmora, 45
Casella postale 552
50 121 Firenze
Tel. 57 97 51
Telex 570466 LICOSA I
CCP 343 509

Subagente:

Libreria scientifica Lucio de Biasio - AEIOU

Via Meravigli, 16
20 123 Milano
Tel. 80 76 79

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

**Office des publications officielles
des Communautés européennes**

5, rue du Commerce
L-2985 Luxembourg
Tél. 49 00 81 - 49 01 91
Télex PUBOF - Lu 1322
CCP 19190-81
CC bancaire BIL 8-109/6003/200

Messageries Paul Kraus

11, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél. 48 21 31
Télex 2515
CCP 49242-63

NEDERLAND

Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf

Christoffel Plantijnstraat
Postbus 20014
2500 EA 's-Gravenhage
Tel. (070) 78 99 11

UNITED KINGDOM

HM Stationery Office

HMSO Publications Centre
51 Nine Elms Lane
London SW8 5DR
Tel. 01-211 3935

Sub-agent:

Alan Armstrong & Associates

European Bookshop
London Business School
Sussex Place
London NW1 4SA
Tel. 01-723 3902

ESPAÑA

Mundi-Prensa Libros, S.A.

Castelló 37
E--28001 Madrid
Tel. (91) 276 02 53 - 275 46 55
Telex 49370-MPLI-E

PORTUGAL

Livraria Bertrand, s.a.r.l.

Rua João de Deus
Venda Nova
Amadora
Tél. 97 45 71
Telex 12709-LITRAN-P

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA

Librairie Payot

6, rue Grenus
1211 Genève
Tél. 31 89 50
CCP 12-236

UNITED STATES OF AMERICA

**European Community Information
Service**

2100 M Street, NW
Suite 707
Washington, DC 20037
Tel. (202) 862 9500

CANADA

Renouf Publishing Co., Ltd

61 Sparks Street (Mall)
Ottawa
Ontario K1P 5A6
Tel. Toll Free 1 (800) 267 4164
Ottawa Region (613) 238 8985-6

JAPAN

Kinokuniya Company Ltd

17-7 Shinjuku 3-Chome
Shinjuku-ku
Tokyo 160-91
Tel. (03) 354 0131

Prix publics au Luxembourg, TVA exclue
Écu 2,84 BFR 130 FF 20



OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

L-2985 Luxembourg

ISBN 92-825-5134-2

